

# **FFGROUP<sup>®</sup>**



## **CWL 12V PLUS**

**EN**

**ORIGINAL INSTRUCTIONS**

**FR**

**NOTICE ORIGINALE**

**IT**

**ISTRUZIONI ORIGINALI**

**EL**

**ΠΡΩΤΟΤΥΠΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ**

**SR**

**ORIGINALNO UPUTSTVO ZA RAD**

**HR**

**ORIGINALNE UPUTE ZA RAD**

**RO**

**INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE ORIGINALE**

**HU**

**EREDETI UTASÍTÁSOK**

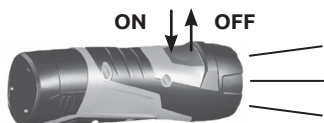
**BG**

**ОРИГИНАЛНИ ИНСТРУКЦИИ**

**LT**








**ORIGINALIOS INSTRUKCIJOS**

<b>EXPLANATION OF SYMBOLS /</b> EXPLICATION DES SYMBOLES / SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI / ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ / OBJAŠNJENJE SIMBOLA / OBJAŠNJENJE SIMBOLA / EXPLICAREA SIMBOLURILOR / SZIMBÓLUMOK JELENTÉSE / ОБЪАСНЕНИЕ НА СИМВОЛИТЕ / SIMBOLIŲ PAAIŠKINIMAS		3
<b>EN</b>	CORDLESS WORK LIGHT SOLO	8
<b>FR</b>	LAMPE DE TRAVAIL SANS FIL SOLO	11
<b>IT</b>	LAMPADA SENZA BATTERIA RICARICABILE	14
<b>EL</b>	ΦΑΚΟΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ SOLO	17
<b>SR</b>	AKUMULATORSKA SVETILJKA SOLO	21
<b>HR</b>	BATERIJSKA SVJETILJKA SOLO	24
<b>RO</b>	LANTERNĂ FARA ACUMULATOR	27
<b>HU</b>	AKKUMULÁTOROS KÉZILÁMPA AKKU NÉLKÜL	30
<b>BG</b>	АКУМУЛАТОРНА ЛАМПА БЕЗ БАТЕРИЯ	33
<b>LT</b>	AKUMULIATORINIS ŽIBINTUVĖLIS BE AKUMULIATORIAUS	37
<b>CE</b>		40



	ΕΛΛΗΝΙΚΑ	ENGLISH
	ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ	EXPLANATION OF SYMBOLS
	Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας και ασφάλειας πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο	Always read and understand the instructions before operating
	Σημαντικό, κίνδυνος, προειδοποίηση ή προσοχή	Important, danger, warning, or caution
	Κρατήστε μακριά από πηγές θερμότητας και πυρκαγιάς	Keep away from sources of heat and fire
	Μην φυλάσσετε ή λειτουργείτε σε υγρό περιβάλλον	Do not keep or operate in a wet environment
	Προστατέψτε τη μπαταρία από θερμοκρασίες πάνω από 45°C	Protect the battery against temperatures above 45°C
 <b>Li-Ion</b>	Η μπαταρία ιόντων λιθίου πρέπει να ανακυκλώνεται ή να απορρίπτεται σωστά	Li-ion battery must be recycled or disposed of properly
	Συμμορφώνεται με τα σχετικά πρότυπα ασφαλείας	Conforms to relevant safety standards

<b>FRANÇAIS</b>	<b>ITALIANO</b>	<b>SRPSKI</b>
<b>EXPLICATION DES SYMBOLES</b>	<b>SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI</b>	<b>OBJAŠNJENJE SIMBOLA</b>
Afin de minimiser les risques de blessures, l'utilisateur doit lire et assimiler ce manuel avant d'utiliser ce produit	Per ridurre il rischio di infortuni, prima di usare il prodotto, l'utente deve leggere il manuale	Kako bi se smanjili rizici od povreda, neophodno je da korisnik pročita i razume ovo uputstvo pre korišćenja proizvoda
Important, danger, avertissement ou prudence	Importante, pericolo, avviso o attenzione	Važno, opasnost, upozorenje ili oprez
Tenir à l'écart des sources de chaleur et d'incendie	Tenere lontano da fonti di calore e fuoco	Držite se podalje od izvora toplote i vatre
Ne pas conserver ou opérer dans un environnement humide	Non tenere o operare in un ambiente umido	Ne držite ili ne radite u vlažnom okruženju
Protéger la pile des températures supérieures à 45°C	Proteggere la batteria da temperature superiori a 45°C	Zaštitite bateriju od temperatura većih od 45°C
La batterie Li-ion doit être recyclée ou éliminée correctement	La batteria Li-ion va riciclata o smaltita correttamente	Litijum-jonska baterija mora da se reciklira ili pravilno odložiti
Conforme aux normes de sécurité concernées	Conformi alle pertinenti norme sulla sicurezza	Usklađeno sa odgovarajućim standardima za bezbednost

	HRVATSKI	ROMÂNĂ
	OBJAŠNJENJE SIMBOLA	EXPLICAREA SIMBOLURILOR
	Kako bi se smanjila opasnost od ozljede, korisnik mora s razumijevanjem pročitati ovaj priručnik	Pentru a reduce riscul de vătămare corporală, utilizatorul trebuie să citească și să înțeleagă acest manual înainte de a utiliza acest produs
	Važno, opasnost, upozorenje ili oprez	Important, pericol, avertisment sau precauție
	Držati dalje od izvora topline i vatre	A se păstra departe de sursele de căldură și foc
	Nemojte držati ili ne raditi u mokrom okruženju	Nu păstrați și nu acționați într-un mediu umed
	Zaštitite bateriju od temperatura većih od 45°C	Protejați bateria împotriva temperaturilor de peste 45°C
 Li-Ion	Litij ionska baterija mora se reciklirati ili pravilno zbrinuti	Bateria li-ion trebuie reciclată sau aruncată în mod adecvat
	Sukladno relevantnim tandardima sigurnosti	Respectă standardele de siguranță relevante

MAGYAR	БЪЛГАРСКИ	LIETUVIŲ K.
SZIMBÓLUMOK JELENTÉSE	ОБЯСНЕНИЕ НА СИМВОЛИТЕ	SIMBOLIŲ PAAIŠKINIMAS
A sérülések elkerüléséért olvassa el és értse meg ezt az útmutatót, mielőtt elkezdí használni ezt a terméket	За да се намали рискът от нараняване, потребителят трябва да прочете и разбере този наръчник, преди да използва продукта	Prieš pradėdami dirbti, visada perskaitykite ir supraskite instrukcijas
Fontos, veszély vagy figyelmeztetés	Важно, опасност, предупреждение или внимание	Svarbu, pavojus, įspėjimas arba atsargumas
Hő- és tűzforrásoktól távol tartandó	Пазете далеч от източници на топлина и огън	Laikyti atokiai nuo šilumos ir ugnies šaltinių
A gép nem lehet nedves, és nem szabad nedves környezetben üzemeltetni	Машината не трябва да е влажна и не трябва да се работи във влажна среда	Nelaikykite ir nenaudokite drėgnoje aplinkoje
Óvja az akkumulátort a 45°C feletti hőmérséklettől	Пазете батерията от температури над 45°C	Saugokite akumuliatorių nuo aukštesnės nei 45°C temperatūros
A Li-ion akkumulátort újra kell hasznosítani, vagy megfelelően ártalmatlanítani kell	Литиево-йонната батерия трябва да се рециклира или изхвърли правилно	Ličio jonų akumuliatorius turi būti perdirbtas arba tinkamai pašalintas
Megfelel a vonatkozó biztonsági előírásoknak	Отговаря на приложимите стандарти за безопасност	Atitinka atitinkamus saugos standartus

## English

### GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. Save all warnings and instructions for future reference. The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### WORK AREA

- ▶ Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- ▶ Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- ▶ Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

### ELECTRICAL SAFETY

- ▶ Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- ▶ Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- ▶ Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- ▶ Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges and moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- ▶ When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

- ▶ If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

### PERSONAL SAFETY

- ▶ Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- ▶ Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- ▶ Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energizing power tools that have the switch on invites accidents.
- ▶ Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- ▶ Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- ▶ Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewelry or long hair can be caught in moving parts.
- ▶ If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

### POWER TOOL USE AND CARE

- ▶ Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at



the rate for which it was designed.

- ▶ Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- ▶ Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- ▶ Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- ▶ Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- ▶ Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- ▶ Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

#### **BATTERY TOOL USE AND CARE**

- ▶ Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- ▶ Use power tools only with specifically designated battery packs. Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- ▶ When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.

Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

- ▶ Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

#### **SERVICE**

Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

#### **INSTRUCTIONS FOR CHARGERS AND BATTERIES**

##### **1. BATTERY CHARGERS**

- a. Before charging, read the instructions.
- b. For indoor use. Do not expose to rain.
- c. Do not charge non-rechargeable batteries.

##### **2. BATTERY**

- a. The battery must be removed from the appliance before it is scrapped.
- b. The appliance must be disconnected from the supply mains when removing the battery.
- c. The battery is to be disposed of safely.
- d. Do not use non-rechargeable batteries.
- e. Do not crush, open or burn the battery. Exposure to potentially harmful materials may occur.
- f. In case of fire use CO<sub>2</sub> dry chemical extinguisher.
- g. Do not expose to high temperatures >45°C. Cells may degrade at high temperatures.
- h. The battery must be charged by a constant current, constant voltage transformer.
  - i. Charge battery regularly in conditions between 5°C to 45°C with the specified charger designed for this battery.
  - j. Store in a dry, well ventilated area within the recommended limits of 10°C to 30°C.
  - k. Do not use battery if it has been stored at 5°C or less. Allow it to "normalise" at room temperature before usage/changing.
  - l. During decommissioning remove the battery cell for recycling separately to the prod-

uct, which is covered by the waste electrical and electronic equipment directive. Insulate the terminals with adhesive insulating tape to prevent a short circuit, fire or explosion occurring.

### WORK INSTRUCTIONS

Accumulators are supplied partially charged and must therefore be fully charged before being used for the first time.

- ▶ Charge the accumulator when the appliance is running slowly or stops.
- ▶ A li-ion battery may be charged at any time without any shortening of its life. Charging process interruption will not damage the accumulator.
- ▶ A li-ion battery is protected by the Electronic Cell Protection against deep discharge.
- ▶ A significantly shorter operating time of a charged battery means the battery life is over and the battery must be replaced.

user. Damage attributable to normal wear and tear, overload or improper handling will be excluded from the guarantee. In case of a claim, please send the machine, completely assembled, to your dealer or the service Centre for electric power tools.

### TECHNICAL DATA

<b>Article number</b>	<b>41 305</b>	
<b>Model</b>	<b>CWL 12V PLUS</b>	
Battery voltage	V	12
LED	W/lm	1/90
Weight	g	106

### MAINTENANCE

Repairs and works specified in these Instructions may only be performed by qualified authorised staff. Do not clean the plastics with solvents, flammable or toxic fluids. For cleaning, use a damp cloth only. Only a regularly maintained and treated appliance can serve as a satisfactory aid. Insufficient maintenance and care can lead to unforeseen accidents and injuries.

### WARRANTY

This product is warranted in accordance with the legal/country specific regulations, effective from the date of purchase by the first

## Français

### RAUX POUR L'OUTIL

Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse. Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement. Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

### SÉCURITÉ DE LA ZONE DE TRAVAIL

- ▶ Conserver la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- ▶ Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- ▶ Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil. Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

### SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- ▶ Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre. Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.
- ▶ Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- ▶ Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides. La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.

- ▶ Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement. Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- ▶ Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure. L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- ▶ Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD). L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

### SÉCURITÉ DES PERSONNES

- ▶ Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans l'utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.
- ▶ Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux. Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures des personnes.
- ▶ Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter. Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- ▶ Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche. Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.
- ▶ Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment. Cela

permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.

- ▶ S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement. Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- ▶ Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés. Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

#### UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL

- ▶ Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application. L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- ▶ Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa. Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le faire réparer.
- ▶ Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil. De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.
- ▶ Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner. Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- ▶ Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.
- ▶ Garder affûtés et propres les outils permettant de couper. Des outils destinés à

couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.

- ▶ Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser. L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

#### UTILISATION ET EMPLOI SOIGNEUX DES APPAREILS SANS FIL

- ▶ Ne chargez les accumulateurs que dans des chargeurs recommandés par le fabricant. Un chargeur approprié à un type spécifique d'accumulateur peut engendrer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec d'autres accumulateurs.
- ▶ Dans les outils électroportatifs, n'utilisez que les accumulateurs spécialement prévus pour celui-ci. L'utilisation de tout autre accumulateur peut entraîner des blessures et des risques d'incendie.
- ▶ Tenez l'accumulateur non-utilisé à l'écart de toutes sortes d'objets métalliques tels qu'agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres, étant donné qu'un pontage peut provoquer un court-circuit. Un court-circuit entre les contacts d'accu peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- ▶ En cas d'utilisation abusive, du liquide peut sortir de l'accumulateur. Evitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact par mégarde, rincez soigneusement avec de l'eau. Au cas où le liquide rentrerait dans les yeux, consultez en plus un médecin. Le liquide qui sort de l'accumulateur peut entraîner des irritations de la peau ou causer des brûlures.

#### MAINTENANCE ET ENTRETIEN

Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques. Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.

## INSTRUCTIONS POUR CHARGEURS ET BATTERIES

### 1. CHARGEURS DE BATTERIES

- Avant de charger, lisez les instructions.
- À usage intérieur. Ne pas exposer à la pluie.
- Ne pas charger des batteries non rechargeables.

### 2. BATTERIE

- La batterie doit être retirée de l'appareil avant d'être mise au rebut.
- L'appareil doit être débranché de l'alimentation lors du retrait de la batterie.
- La batterie doit être éliminée en toute sécurité.
- Ne pas utiliser de batteries non rechargeables.
- Ne pas écraser, ouvrir ni brûler la batterie. L'exposition à des matériaux potentiellement dangereux peut se produire.
- En cas d'incendie, utiliser un extincteur à poudre chimique CO<sub>2</sub>.
- Ne pas exposer à des températures élevées > 45° C. Les cellules peuvent se dégrader à des températures élevées.
- La batterie doit être chargée avec un transformateur à tension et intensité constantes.
- Charger la batterie régulièrement entre 5° C et 45° C à l'aide du chargeur prévu pour cette batterie.
- Conserver dans un endroit sec et bien ventilé dans les limites recommandées de 10°C à 30°C.
- Ne pas utiliser la batterie si elle a été stockée à une température inférieure ou égale à 5°C. Laisser retomber à température ambiante avant utilisation / chargement.

Lors de la mise hors service, retirer la cellule de la batterie pour la recycler séparément du produit, qui est couvert par la directive sur les déchets d'équipements électriques et électroniques. Isoler les bornes avec du ruban adhésif isolant pour éviter tout court-circuit, incendie ou explosion.

### CONSIGNES DE TRAVAIL

- Les piles rechargeables sont fournies partiellement chargées, et doivent par conséquent être entièrement chargées avant d'être utilisées pour la première fois.
- ▶ Charger la pile lorsque l'appareil fonctionne au ralenti ou s'arrête.
  - ▶ Une pile Li-ion peut être chargée à tout moment sans amoindrir sa durée utile. Interrompre le rechargement n'endommagera pas la pile.
  - ▶ Une pile Li-ion est protégée par une protection électronique de la cellule contre tout déchargement intense.
  - ▶ Si une pile chargée ne fonctionne plus longtemps, vous pouvez en déduire que sa durée utile arrive à expiration, et qu'elle doit être changée.

### SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Art N°		41 305
Modèle		CWL 12V PLUS
Tension	V	12
LED	w/lm	1/90
Poids	g	106

### MAINTENANCE

Seul le personnel qualifié et autorisé peut se charger des réparations et travaux indiqués dans cette notice. Ne pas nettoyer le plastique avec des solvants ou produits toxiques ou inflammables. Pour nettoyer, n'utiliser qu'un chiffon humide. Seul un appareil souvent entretenu et traité peut vous aider réellement. Un entretien insuffisant peut entraîner des accidents et blessures imprévus.

### GARANTIE

Tout dommage attribuable à une usure normale, à une surcharge ou à une utilisation incorrecte de l'outil sera exclu de la garantie. En cas de réclamation, envoyer l'outil, intégralement assemblé, à votre revendeur ou à un Centre de réparation des outils électriques.

## Italiano

### AVVERTENZE GENERALI DI PERICOLO PER ELETTROUTENSILI

Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative. In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi. Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura. Il termine «elettroutensile» utilizzato nelle avvertenze di pericolo si riferisce ad utensili elettrici alimentati dalla rete (con linea di allacciamento) ed ad utensili elettrici alimentati a batteria (senza linea di allacciamento).

### SICUREZZA DELL' AREA DI LAVORO

- ▶ Tenere la postazione di lavoro sempre pulita e ben illuminata. Il disordine oppure zone della postazione di lavoro non illuminate possono essere causa di incidenti.
- ▶ Evitare d'impiegare l'elettrooutensile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali si abbia presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli elettrooutensili producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.
- ▶ Tenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'elettrooutensile. Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull' elettrooutensile

### SICUREZZA ELETTRICA

- ▶ La spina di allacciamento alla rete dell'elettrooutensile deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non impiegare spine adattatrici assieme ad elettrooutensili dotati di collegamento a terra. Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.
- ▶ Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, riscaldamenti, cucine elettriche e frigoriferi. Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.
- ▶ Custodire l'elettrooutensile al riparo dalla

pioggia o dall'umidità. La penetrazione dell'acqua in un elettrooutensile aumenta il rischio di una scossa elettrica.

- ▶ Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti ed, in particolare, non usarlo per trasportare o per appendere l'elettrooutensile oppure per estrarre la spina dalla presa di corrente. Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti e neppure a parti della macchina che siano in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- ▶ Qualora si voglia usare l'elettrooutensile all'aperto, impiegare solo ed esclusivamente cavi di prolunga che siano adatti per l'impiego all'esterno. L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- ▶ Qualora non fosse possibile evitare di utilizzare l'elettrooutensile in ambiente umido, utilizzare un interruttore di sicurezza. L'uso di un interruttore di sicurezza riduce il rischio di una scossa elettrica.

### SICUREZZA DELLE PERSONE

- ▶ È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con giudizio l'elettrooutensile durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare mai l'elettrooutensile in caso di stanchezza oppure quando ci si trovi sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche e medicinali. Un attimo di distrazione durante l'uso dell'elettrooutensile può essere causa di gravi incidenti.
- ▶ Indossare sempre equipaggiamento protettivo individuale nonché occhiali protettivi. Indossando abbigliamento di protezione personale come la maschera per polveri, scarpe di sicurezza che non scivolino, elmetto di protezione oppure protezione acustica a seconda del tipo e dell'applicazione dell'elettrooutensile, si riduce il rischio di incidenti.
- ▶ Evitare l'accensione involontaria dell'elettrooutensile. Prima di collegarlo alla rete di alimentazione elettrica e/o alla batteria ricaricabile, prima di prenderlo oppure prima di iniziare a trasportarlo, assicurarsi che l'elettrooutensile sia spento. Tenendo il dito sopra l'interruttore mentre si trasporta l'elettro-

tensile oppure collegandolo all'alimentazione di corrente con l'interruttore inserito, si vengono a creare situazioni pericolose in cui possono verificarsi seri incidenti.

- ▶ Prima di accendere l'elettrotensile togliere gli attrezzi di regolazione o la chiave inglese. Un accessorio oppure una chiave che si trovi in una parte rotante della macchina può provocare seri incidenti.
- ▶ Evitare una posizione anomala del corpo. Avere cura di mettersi in posizione sicura e di mantenere l'equilibrio in ogni situazione. In questo modo è possibile controllare meglio l'elettrotensile in caso di situazioni inaspettate.
- ▶ Indossare vestiti adeguati. Non indossare vestiti larghi, né portare bracciali e catenine. Tenere i capelli, i vestiti ed i guanti lontani da pezzi in movimento. Vestiti lenti, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in pezzi in movimento.
- ▶ In caso fosse previsto il montaggio di dispositivi di aspirazione della polvere e di raccolta, assicurarsi che gli stessi siano collegati e che vengano utilizzati correttamente. L'utilizzo di un'aspirazione polvere può ridurre lo svilupparsi di situazioni pericolose dovute alla polvere.

#### **TRATTAMENTO ACCURATO ED USO CORRETTO DEGLI ELETTROUTENSILI**

- ▶ Non sottoporre la macchina a sovraccarico. Per il proprio lavoro, utilizzare esclusivamente l'elettrotensile esplicitamente previsto per il caso. Con un elettrotensile adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nell'ambito della sua potenza di prestazione.
- ▶ Non utilizzare mai elettrotensili con interruttori difettosi. Un elettrotensile con l'interruttore rotto è pericoloso e deve essere aggiustato.
- ▶ Prima di procedere ad operazioni di regolazione sulla macchina, prima di sostituire parti accessorie oppure prima di posare la macchina al termine di un lavoro, estrarre sempre la spina dalla presa della corrente e/o estrarre la batteria ricaricabile. Tale precauzione eviterà che l'elettrotensile possa essere messo in funzione involontariamente.
- ▶ Quando gli elettrotensili non vengono

utilizzati, conservarli al di fuori del raggio di accesso di bambini. Non fare usare l'elettrotensile a persone che non siano abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni. Gli elettrotensili sono macchine pericolose quando vengono utilizzati da persone non dotate di sufficiente esperienza.

- ▶ Eseguire la manutenzione dell'elettrotensile operando con la dovuta diligenza. Accertarsi che le parti mobili della macchina funzionino perfettamente, che non s'inceppino e che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto da limitare la funzione dell'elettrotensile stesso. Prima di iniziare l'impiego, far riparare le parti danneggiate. Numerosi incidenti vengono causati da elettrotensili la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.
- ▶ Mantenere gli utensili da taglio sempre affilati e puliti. Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'inceppano meno frequentemente e sono più facili da condurre.
- ▶ Utilizzare l'elettrotensile, gli accessori opzionali, gli utensili per applicazioni specifiche ecc., sempre attenendosi alle presenti istruzioni. Così facendo, tenere sempre presente le condizioni di lavoro e le operazioni da eseguire. L'impiego di elettrotensili per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.

#### **MANEGGIO ED IMPIEGO ACCURATO DI ACCUMULATORI**

- ▶ Caricare l'accumulatore solo ed esclusivamente nei dispositivi di carica consigliati dal produttore. Per un dispositivo di carica previsto per un determinato tipo di accumulatore, sussiste pericolo di incendio, se utilizzato con un accumulatore di tipo diverso.
- ▶ Utilizzare negli utensili elettrici solo ed esclusivamente gli accumulatori previsti allo scopo. L'uso di accumulatori di tipo diverso potrà dare insorgenza a lesioni e comportare il rischio d'incendi.
- ▶ Tenere l'accumulatore non utilizzato lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o da altri oggetti in metallo di piccole dimensioni che potrebbero causare un ponte tra

i contatti. Un eventuale corto circuito tra i contatti dell'accumulatore potrà dare origine a bruciature o ad incendi.

- ▶ In caso di impiego sbagliato, potranno insorgere fuoriuscite di liquido dall'accumulatore. Evitarne il contatto. In caso di contatto casuale, sciacquare con acqua. Qualora il liquido dovesse entrare in contatto con gli occhi, chiedere immediato consiglio al medico. Il liquido fuoriuscito dall'accumulatore potrà causare irritazioni cutanee o bruciature.

## ASSISTENZA

Fare riparare l'elettrotensile solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali. In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'elettrotensile.

## ISTRUZIONI PER BATTERIE E CARICABATTERIA

### 1. CARICABATTERIA

- a. Prima di caricare la batteria, leggere le istruzioni.
- b. Per uso in ambienti interni. Non esporre a pioggia.
- c. Non ricaricare batterie non ricaricabili.

### 2. BATTERIA

- a. Prima di smaltire l'apparecchio, rimuovere la batteria.
- b. Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica prima di rimuovere la batteria.
- c. La batteria deve essere smaltita in sicurezza.
- d. Non usare batterie non ricaricabili.
- e. Non rompere, aprire o bruciare la batteria. Potrebbe verificarsi esposizione a materiali potenzialmente dannosi.
- f. In caso di incendio, usare un estintore a polvere CO<sub>2</sub>.
- g. Non esporre a temperature >45°C. A temperature elevate, le celle potrebbero degradarsi.
- h. Ricaricare la batteria con un trasformatore a corrente costante e tensione costante.
- i. Ricaricare regolarmente la batteria, in condizioni comprese tra 5°C e 45°C con il caricabatteria specifico progettato per questa batteria.
- j. Conservare in un luogo asciutto e ben venti-

lato, entro i limiti consigliati da 10°C a 30°C.

- k. Non usare la batteria se è stata conservata a una temperatura di 5°C o inferiore. Lasciarla "normalizzare" a temperatura ambiente prima dell'uso o della sostituzione.
- l. Durante lo smantellamento, rimuovere il nucleo della batteria per uno smaltimento separato dal prodotto, che è coperto dalla direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Isolare i terminali con nastro isolante adesivo per evitare che si verifichi un cortocircuito, un incendio o un'esplosione.

## ISTRUZIONI DI LAVORO

Gli accumulatori sono forniti parzialmente carichi e vanno quindi completamente ricaricati prima di essere usati per la prima volta.

- ▶ Caricare l'accumulatore quando l'apparecchio rallenta o si arresta.
- ▶ Una batteria a ioni di litio può essere ricaricata in qualsiasi momento senza che la sua vita utile si riduca. Interruzioni del processo di ricarica non danneggeranno l'accumulatore.
- ▶ Una batteria a ioni di litio è protetta da sovrascarica dalla Protezione elettronica della cella.
- ▶ Una durata di funzionamento significativamente ridotta di una batteria ricaricata indica la fine del ciclo di vita della batteria stessa e che questa va sostituita.

## DATI TECNICI

<b>Codice prodotto</b>		<b>41 305</b>
<b>Modello</b>		<b>CWL 12V PLUS</b>
Tensione	V	12
LED	W/lm	1/90
Peso	g	106

## MANUTENZIONE

Le riparazioni e i lavori specificati nelle presenti Istruzioni vanno eseguiti esclusivamente da personale qualificato e autorizzato. Non pulire le parti in plastica con solventi o fluidi infiammabili o tossici. Per



pulire l'apparecchio, usare solo un panno umido. Solo un apparecchio sottoposto a cura e a manutenzione regolare può funzionare in modo soddisfacente. Manutenzione e cura insufficienti potrebbero portare a incidenti e lesioni imprevedibili.

## GARANZIA

Sono esclusi dalla garanzia i danni attribuibili alla normale usura, al sovraccarico o a una manipolazione scorretta. In caso di reclamo, inviate la macchina, completamente assemblata, al proprio rivenditore o a un centro assistenza per apparecchiature elettriche.

## Ελληνικά

### ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Αμέλειες κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς. Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση. Ο ορισμός «Ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις προειδοποιητικές υποδείξεις αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από το ηλεκτρικό δίκτυο (με ηλεκτρικό καλώδιο) καθώς και σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από μπαταρία (χωρίς ηλεκτρικό καλώδιο).

### ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΣΤΟ ΧΩΡΟ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

- ▶ Διατηρείτε τον τομέα που εργάζεσθε καθαρό και καλά φωτισμένο. Αταξία ή σκοτεινές περιοχές εργασίας μπορεί να οδηγήσουν σε ατυχήματα.
- ▶ Μην εργάζεσθε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, στο οποίο υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθηρισμό ο οποίος μπορεί να αναφλέξει τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- ▶ Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο κρατάτε μακριά απ' αυτό τα παιδιά κι άλλα τυχόν παρευρισκόμενα άτομα. Σε περίπτωση απόσπασης της προσοχής σας μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του μηχανήματος.

### ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- ▶ Το φως του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται με κανέναν τρόπο η μετατροπή του φως. Μη χρησιμοποιείτε προσαρμοστικά φως σε συνδυασμό με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Αμεταποίητα φως και κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, θερμομαντικά σώματα (καλοριφέρ), κουζίνες ή ψυγεία. Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- ▶ Μην εκθέτετε τα μηχανήματα στη βροχή

ή την υγρασία. Η διείσδυση νερού σ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- ▶ Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό καλώδιο για να μεταφέρετε ή να αναρτήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο, ή για να βγάλετε το φις από την πρίζα. Κρατάτε το ηλεκτρικό καλώδιο μακριά από υπερβολικές θερμοκρασίες, κοφτερές ακμές και/ή από κινητά εξαρτήματα. Τυχόν χαλασμένα ή περιπλεγμένα ηλεκτρικά καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ Όταν εργάζεσθε μ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο στο ύπαιθρο να χρησιμοποιείτε καλώδια επιμήκυνσης (μπαλαντέζες) που είναι κατάλληλα και για χρήση στο ύπαιθρο. Η χρήση καλωδίων επιμήκυνσης κατάλληλων για υπαίθριους χώρους ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ Όταν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε έναν προστατευτικό διακόπτη διαρροής (διακόπτη FI/RCD). Η χρήση ενός προστατευτικού διακόπτη διαρροής ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

## ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΠΡΟΣΩΠΩΝ

- ▶ Να είστε πάντοτε προσεκτικός/προσεκτική, να δίνετε προσοχή στην εργασία που κάνετε και να χειρίζεστε το μηχάνημα με περίσκεψη. Μη χρησιμοποιήσετε ένα ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένος/κουρασμένη ή όταν βρισκόσθε υπό την επίρεια ναρκωτικών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων. Μια στιγμιαία απροσεξία κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- ▶ Φοράτε έναν κατάλληλο για σας προστατευτικό εξοπλισμό και πάντοτε προστατευτικά γυαλιά. Όταν φοράτε έναν κατάλληλο προστατευτικό εξοπλισμό όπως μάσκα προστασίας από σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, προστατευτικό κράνος ή ωτασπίδες, ανάλογα με το εκάστοτε εργαλείο και τη χρήση του, ελαττώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.
- ▶ Αποφεύγετε την αθέλητη εκκίνηση. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο έχει αποζευχτεί πριν το συνδέσετε με το ηλεκτρικό δίκτυο ή με την μπαταρία καθώς και πριν

το παραλάβετε ή το μεταφέρετε. Όταν μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο έχοντας το δάκτυλό σας στο διακόπτη ή όταν συνδέσετε το μηχάνημα με την πηγή ρεύματος όταν αυτό είναι ακόμη στη θέση ON, τότε δημιουργείται κίνδυνος τραυματισμών.

- ▶ Αφαιρέστε από τα ηλεκτρικά εργαλεία τυχόν συναρμολογημένα εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά πριν θέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε λειτουργία. Ένα εργαλείο ή κλειδί συναρμολογημένο σ' ένα περιστρεφόμενο τμήμα ενός μηχανήματος μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- ▶ Μην υπερεκτιμάτε τον εαυτό σας. Φροντίζετε για την ασφαλή στάση του σώματός σας και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας. Έτσι μπορείτε να ελέγξετε καλύτερα το μηχάνημα σε περιπτώσεις απροσδόκητων περιστάσεων.
- ▶ Φοράτε κατάλληλα ενδύματα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά σας, τα ρούχα σας και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα εξαρτήματα. Χαλαρή ενδυμασία, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα εξαρτήματα.
- ▶ Όταν υπάρχει η δυνατότητα συναρμολόγησης διατάξεων αναρρόφησης ή συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι αυτές είναι συνδεδεμένες με το μηχάνημα καθώς και ότι χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση μιας αναρρόφησης σκόνης μπορεί να ελαττώσει τον κίνδυνο που προκαλείται από τη σκόνη.

## ΕΠΙΜΕΛΗΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ

- ▶ Μην υπερφορτώνετε το μηχάνημα. Χρησιμοποιείτε για την εκάστοτε εργασία το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται γι' αυτήν. Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στην αναφερόμενη περιοχή ισχύος.
- ▶ Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ένα μηχάνημα που έχει χαλασμένο διακόπτη. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορείτε πλέον να το θέσετε σε λειτουργία και/ή εκτός λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- ▶ Βγάλτε το φις από την πρίζα και/ή αφαιρέστε την μπαταρία πριν διεξάγετε στο μηχάνημα μια οποιαδήποτε εργασία ρύθμισης, πριν αλλάξετε ένα εξάρτημα ή όταν πρό-

κεται να διαφυλάξετε/να αποθηκεύσετε το μηχάνημα. Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο από τυχόν αθέλητη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.

- ▶ Διαφυλάγετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δε χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά. Μην επιτρέψετε τη χρήση του μηχανήματος σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα μ' αυτό ή δεν έχουν διαβάσει τις παρούσες οδηγίες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα πρόσωπα.
- ▶ Να περιποίσετε προσεκτικά το ηλεκτρικό εργαλείο. Ελέγχετε, αν τα κινούμενα μέρη λειτουργούν άσφωα, χωρίς να μπλοκάρουν, ή μήπως έχουν σπάσει ή φθαρεί τυχόν μέρη τα οποία επηρεάζουν τον τρόπο λειτουργίας του ηλεκτρικού εργαλείου. Δώστε το χαλασμένο ηλεκτρικό εργαλείο για επισκευή πριν το ξαναχρησιμοποιήσετε. Η κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων αποτελεί αιτία πολλών ατυχημάτων.
- ▶ Διατηρείτε τα εξαρτήματα κοπής κοφτερά και καθαρά. Προσεκτικά συντηρημένα κοπτικά εξαρτήματα σφηνώνουν δυσκολότερα και οδηγούνται ευκολότερα.
- ▶ Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, εξαρτήματα, παρελκόμενα εργαλεία κτλ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες. Λαμβάνετε επίσημη υπόψη σας τις εκάστοτε συνθήκες και την υπό εκτέλεση εργασία. Η χρησιμοποίηση των ηλεκτρικών εργαλείων για εργασίες που δεν προβλέπονται γι' αυτά μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.

## **ΧΡΗΣΗ ΚΙ ΕΠΙΜΕΛΗΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ**

- ▶ Φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με φορτιστές που προτείνονται από τον κατασκευαστή. Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος μόνο για ένα συγκεκριμένο τύπο μπαταριών δημιουργεί κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιηθεί για άλλες μπαταρίες.
- ▶ Χρησιμοποιείτε στα ηλεκτρικά εργαλεία μόνο μπαταρίες που προορίζονται γι' αυτά. Η χρήση άλλων μπαταριών μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς και να δημιουργήσει κίνδυνο πυρκαγιάς.
- ▶ Κρατάτε τις μπαταρίες που δε χρησιμοποιείτε μακριά από συνδετήρες χαρτιών,

νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες κι άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορούν να βραχυκυκλώσουν τις επαφές της μπαταρίας. Ένα βραχυκύκλωμα των επαφών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς ή φωτιά.

- ▶ Μια τυχόν εσφαλμένη χρήση μπορεί να οδηγήσει σε διαρροή υγρών από την μπαταρία. Αποφεύγετε κάθε επαφή μ' αυτά. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής ξεπλύνετε καλά με νερό. Σε περίπτωση που τα υγρά θα έρθουν σε επαφή με τα μάτια, πρέπει να ζητήσετε επίσης και ιατρική βοήθεια. Διαρρέοντα υγρά μπαταρίας μπορεί να οδηγήσουν σε ερεθισμούς του δέρματος ή σε εγκαύματα.

## **Service**

Δώστε το ηλεκτρικό εργαλείο σας για επισκευή από άριστα εκπαιδευμένο προσωπικό και με γνήσια ανταλλακτικά. Έτσι εξασφαλίζετε τη διατήρηση της ασφάλειας του μηχανήματος.

## **ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΦΟΡΤΙΣΤΕΣ ΚΑΙ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ**

### **1. ΦΟΡΤΙΣΤΕΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ**

- a. Πριν από τη φόρτιση, διαβάστε τις οδηγίες.
- b. Για εσωτερική χρήση. Μην την εκθέτετε στη βροχή.
- c. Μην φορτίζετε μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.

### **2. ΜΠΑΤΑΡΙΑ**

- a. Η μπαταρία πρέπει να αφαιρεθεί από τη συσκευή πριν από την απόρριψή της.
- b. Η συσκευή πρέπει να έχει αποσυνδεθεί από την παροχή ρεύματος κατά την αφαίρεση της μπαταρίας.
- c. Η μπαταρία πρέπει να απορριφθεί με ασφάλεια.
- d. Μη χρησιμοποιείτε μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
- e. Μην συνθλίβετε, ανοίγετε ή καίτε την μπαταρία. Μπορεί να υπάρξει έκθεση σε πιθανώς επιβλαβή υλικά.
- f. Σε περίπτωση πυρκαγιάς χρησιμοποιήστε πυροσβεστήρα διοξειδίου του άνθρακα.
- g. Μην εκθέτετε σε υψηλές θερμοκρασίες > 45°C. Τα στοιχεία της μπαταρίας μπορεί να υποβαθμιστούν σε υψηλές θερμοκρασίες.

- h. Η μπαταρία πρέπει να φορτίζεται από σταθερό ρεύμα, μετασχηματιστή σταθερής τάσης.
- i. Φορτίζετε τακτικά την μπαταρία σε συνθήκες μεταξύ 5°C και 45°C με τον καθορισμένο φορτιστή που έχει σχεδιαστεί για αυτή την μπαταρία.
- j. Φυλάσσετε σε ξηρό, καλά αεριζόμενο χώρο εντός των συνιστώμενων ορίων από 10°C έως 30°C.
- k. Μην χρησιμοποιείτε μπαταρία αν έχει αποθηκευτεί στους 5°C ή λιγότερο. Αφήστε τη να έρθει σε κανονική θερμοκρασία δωματίου πριν από τη χρήση/αλλαγή.
- l. Κατά τη διάρκεια του παροπλισμού, αφαιρέστε το στοιχείο της μπαταρίας για ανακύκλωση ξεχωριστά από το προϊόν, η οποίο καλύπτεται από την οδηγία περί αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Μηνώστε τους ακροδέκτες με μονωτική ταινία για να αποφυγείτε βραχυκύκλωμα, πυρκαγιά ή έκρηξη.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Οι μπαταρίες παρέχονται μερικώς φορτισμένες και συνεπώς πρέπει να φορτιστούν πλήρως προτού χρησιμοποιηθούν για πρώτη φορά.

- ▶ Φορτίστε την μπαταρία όταν η συσκευή λειτουργεί αργά ή σταματά.
- ▶ Μια μπαταρία ιόντων λιθίου μπορεί να φορτιστεί ανά πάσα στιγμή χωρίς να μειωθεί η διάρκεια ζωής της. Η διακοπή της διαδικασίας φόρτισης δεν θα προκαλέσει βλάβη στην μπαταρία.
- ▶ Η μπαταρία ιόντων λιθίου προστατεύεται από την ηλεκτρονική προστασία κυψελών (ECP) από βαθιά εκφόρτιση.
- ▶ Ένας σημαντικά συντομότερος χρόνος λειτουργίας μιας φορτισμένης μπαταρίας έχει λήξει και ότι η μπαταρία πρέπει να αντικατασταθεί.

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Κωδικός Είδους		41 305
Μοντέλο		CWL 12V PLUS
Ισχύς μπαταρίας	V	12
LED	W/lm	1/90
Βάρος	g	106

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Αφαιρέστε την μπαταρία από τη συσκευή πριν από οποιαδήποτε επέκταση, καθαρισμό και εργασία συντήρησης. Οι επισκευές και οι εργασίες που καθορίζονται στις παρούσες Οδηγίες πρέπει να εκτελούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο προσωπικό. Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά εξαρτήματα και γνήσια ανταλλακτικά. Μην καθαρίζετε τα πλαστικά μέρη με διαλύτες, εύφλεκτα ή τοξικά υγρά. Για να καθαρίσετε, χρησιμοποιήστε μόνο ένα ελαφρά νοτισμένο πανί. Μόνο όταν συντηρείτε και φροντίζετε τακτικά μια συσκευή μπορεί να χρησιμεύσει ως ικανοποιητική βοήθεια. Η ανεπαρκής συντήρηση και φροντίδα μπορεί να οδηγήσει σε απρόβλεπτα ατυχήματα και τραυματισμούς.

## ΕΓΓΥΗΣΗ

Εγγυόμαστε τα προϊόντα σύμφωνα με τους εκάστοτε ισχύοντες κανονισμούς (απόδειξη αγοράς μέσω τιμολογίου ή δελτίου παράδοσης). Οι ζημιές που οφείλονται στην φυσιολογική φθορά, υπερφόρτωση ή ακατάλληλο χειρισμό εξαιρούνται από την εγγύηση. Σε περίπτωση απαίτησης, στείλτε το εργαλείο, πλήρως συναρμολογημένο, στον αντιπρόσωπό σας ή στο εξουσιοδοτημένο σέρβις για ηλεκτρικά εργαλεία.

## Srpski

### OPŠTA UPOZORENJA ZA ELEKTRIČNE ALATE

Čitajte sva upozorenja i uputstva. Propusti kod pridržavanja upozorenja i uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede. Čuvajte sva upozorenja i uputstva za budućnost. Pojam upotrebljen u upozorenjima „električni alat“ odnosi se na električne alate sa radom na mreži (sa mrežnim kablom) i na električne alate sa radom na akumulator (bez mrežnog).

### SIGURNOST NA RADNOM MESTU

- ▶ Držite Vaše radno područje čisto i dobro osvetljeno. Nered ili neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.
- ▶ Ne radite sa električnim alatom u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašine. Električni alati prave varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- ▶ Držite podalje decu i druge osobe za vreme korišćenja električnog alata. Prilikom rada možete izgubiti kontrolu nad aparatom.

### ELEKTRIČNA SIGURNOST

- ▶ Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Utikač nesme nikako da se menja. Ne upotrebljavajte adaptere utikača zajedno sa električnim alatima zaštićenim uzemljenjem. Ne promenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik električnog udara.
- ▶ Izbegavajte kontakt telom sa uzemljenim površinama kao cevi, grejanja, šporet i rashladni ormani. Postoji povećani rizik od električnog udara ako je Vaše telo uzemljeno.
- ▶ Držite aparat što dalje od kiše ili vlage. Prodor vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- ▶ Ne nosite električni alat za kabl, ne vešajte ga ili ne izvlačite ga iz utičnice. Držite kabl dalje od vreline, ulja, oštih ivica ili delova aparata koji se pokreću. Oštećeni ili uvrnuti kablovi povećavaju rizik električnog udara.
- ▶ Ako sa električnim alatom radite u prirodi, upotrebljavajte samo produžne kablove koji su pogodni za spoljnu upotrebu. Upotreba produžnog kabla uzemljenog za spoljnu

upotrebu smanjuje rizik od električnog udara.

- ▶ Ako rad električnog alata ne može da se izbegne u vlažnoj okolini, koristite prekidač strujne zaštite pri kvaru. Upotreba prekidača strujne zaštite pri kvaru smanjuje rizik od električnog udara.

### SIGURNOST OSOBLJA

- ▶ Budite pažljivi, pazite na to, šta radite i idite razumno na posao sa Vašim električnim alatom. Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lekova. Momenat nepažnje kod upotrebe električnog alata može voditi ozbiljnim povredama.
- ▶ Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek zaštitne naočare. Nošenje lične zaštitne opreme, kao maske za prašinu, sigurnosne cipele koje ne klizu, zaštitni šlem ili zaštitu za sluh, zavisno od vrste i upotrebe električnog alata, smanjuju rizik od povreda.
- ▶ Izbegavajte nenamerno puštanje u rad. Uverite se da je električni alat isključen, pre nego što ga priključite na struju i/ili na akumulator, uzmete ga ili nosite. Ako prilikom nošenja električnog alata držite prst na prekidaču ili aparat uključen priključujete na struju, može ovo voditi nesrećama.
- ▶ Uklonite alate za podešavanje ili ključeve za zavrtnje, pre nego što uključite električni alat. Neki alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem delu aparata, može voditi nesrećama.
- ▶ Izbegavajte nenormalno držanje tela. Pobri- nite se uvek da stabilno stojite i održavajte u svako doba ravnotežu. Na taj način možete bolje kontrolisati električni alat u neočekivanim situacijama.
- ▶ Nosite pogodnu odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu, odeću i rukavice dalje od pokretnih delova. Opušteno odelo, dugu kosu ili nakit mogu zahvatiti rotirajući delovi.
- ▶ Ako mogu da se montiraju uređaji za usisavanje i skupljanje prašine, uverite se da li su priključeni i upotrebljeni kako treba. Upotreba usisavanja prašine može smanjiti opasnosti od prašine.

## **BRILJLJIVA UPOTREBA I OPHODJENJE SA ELEKTRIČNIM ALATIMA**

- ▶ Ne preopterećujte aparat. Upotrebljavajte za Vaš posao električni alat određen za to. Sa odgovarajućim električnim alatom radite bolje i sigurnije u navedenom području rada.
- ▶ Ne koristite nikakav električni alat čiji je prekidač u kvaru. Električni alat koji se ne može više uključiti ili isključiti, je opasan i mora se popraviti.
- ▶ Izvucite utikač iz utičnice i/ili uklonite akumulator pre nego što preduzmete podešavanja na aparatu, promenu delova pribora ili ostavite aparat. Ova mera opreza sprečava nenamerni start električnog alata.
- ▶ Čuvajte nekorišćene električne alate izvan dometa dece. Ne dozvoljavajte korišćenje aparata osobama koje ne poznaju aparat ili nisu pročitale ova uputstva. Električni alati su opasni, kada ih koriste neiskusne osobe.
- ▶ Održavajte brižljivo električni alat. Kontrolišite da li pokretni delovi aparata besprekorno funkcionišu i ne „lepe“, da li su delovi polomljeni ili su tako oštećeni da je oštećena funkcija električnog alata. Popravite ove oštećene delove pre upotrebe. Mnoge nesreće imaju svoje uzroke u loše održanim električnim alatima.
- ▶ Održavajte alate za sečenja oštre i čiste. Brižljivo održavani alati za sečenja sa oštrim ivicama manje „slepljuju“ i lakše se vode.
- ▶ Upotrebljavajte električni alat, pribor, alate koji se umeću itd. prema ovim uputstvima. Obratite pažnju pritom na uslove rada i posao koji morate obaviti. Upotreba električnih alata za druge namene koje nisu predviđene, može voditi opasnim situacijama.

## **BRILJLJIVO OPHODJENJE I KORIŠĆENJE APARATA SA AKUMULATOROM**

- ▶ Punite akumulator samo u aparatima za punjenje koje propisuje proizvođač. Za aparat za punjenje koji je pogodan za određenu vrstu akumulatora, postoji opasnost od požara, ako se upotrebljava sa drugim akumulatorom.
- ▶ Upotrebljavajte samo za to predviđene akumulatore u električnim alatima. Upotreba drugih akumulatora može voditi povredama i opasnosti od požara.

- ▶ Držite ne korišćen akumulator podalje od kancelarijskih spajalica, novčića, ključeva, eksera, zavrtnja ili drugih malih metalnih predmeta koji mogu prouzrokovati premošćavanje kontakata. Kratak spoj između kontakata akumulatora može imati za posledicu zagorevanje ili vatru.
- ▶ Kod pogrešne primene može izaći tečnost iz akumulatora. Izbegavajte kontakt sa njom. Kod slučajnog kontakta isperite sa vodom. Ako tečnost dodje u dodir sa očima, potražite i lekarsku pomoć dodatno. Tečnost akumulatora koja može izaći napolje može voditi nadražajima kože ili opekotinama.

## **SERVISI**

Neka Vam Vaš električni alat popravljaju samo kvalifikovano osoblje i samo sa originalnim rezervnim delovima. Tako se obezbeđuje, da ostane sačuvana sigurnost aparata.

## **UPUTSTVA ZA PUNJAČE I BATERIJE**

### **1. PUNJAČI BATERIJA**

- a. Pre punjenja pročitajte uputstva.
- b. Za korišćenje u zatvorenom prostoru. Nemojte izlagati kiši.
- c. Nemojte puniti nepunjive baterije.

### **2. BATERIJA**

- a. Baterija mora da se ukloni iz aparata pre nego što se on baci u otpad.
- b. Aparat mora biti odvojen od strujnog napajanja pre vađenja baterije.
- c. Baterija mora da se odloži na bezbedan način.
- d. Nemojte koristiti nepunjive baterije.
- e. Nemojte da razbijate, otvarate ili sagorevate baterije. Može doći do izlaganja potencijalno štetnim materijalima.
- f. U slučaju požara, koristite hemijski protivpožarni aparat sa suvim CO<sub>2</sub>.
- g. Nemojte izlagati temperaturama >45°C. Čelije mogu da se oštete pri visokim temperaturama.
- h. Baterija mora da se puni preko transformatora sa konstantnom strujom i konstantnim naponom.
- i. Redovno puniti bateriju, pri temperaturama u opsegu od 5°C do 45°C, pomoću specijal-

- nog punjača koji je predviđen za tu bateriju.
- j. Skladištite u suvoju, dobro provetranu prostoriju, u okviru preporučenog temperaturnog opsega od 10° do 30°.
  - k. Nemojte da koristite bateriju ako je skladištena na temperaturi od 5°C ili nižoj. Pre korišćenja/punjenja, sačekajte da se aklimatizuje na sobnu temperaturu.
  - l. Tokom pripreme za odlaganje na otpad, uklonite bateriju iz proizvoda radi posebnog odlaganja u skladu sa Direktivom o električnom i elektronskom otpadu. Izolujte kontakte lepljivom izolir trakom da ne bi došlo do kratkog spoja, požara ili eksplozije.

### UPUTSTVO ZA RAD

Baterije se isporučuju delimično napunjene i zato moraju do kraja da se napune pre prvog korišćenja.

- ▶ Napunite bateriju kada aparat radi sporo ili se zaustavlja.
- ▶ Li-jonska baterija može da se puni bilo kada i to ne skraćuje njen vek trajanja. Prekidanje procesa punjenja neće oštetiti bateriju.
- ▶ Li-jonska baterija je zaštićena elektronskom zaštitom ćelije od dubokog pražnjenja.
- ▶ Značajno kraće vreme rada napunjene baterije znači da je vek trajanja baterije pri kraju i da baterija mora da se zameni.

### TEHNIČKI PODACI

Br. art.	41 305	
Model	CWL 12V PLUS	
Napon	V	12
LED	W/lm	1/90
Težina	g	106

### ODRŽAVANJE

Popravke i radove koji su navedeni u ovom uputstvu može da obavlja samo kvalifikovano ovlašćeno osoblje. Nemojte da čistite plastiku rastvaračima, zapaljivim ili toksičnim tečnostima. Za

čišćenje koristite samo vlažnu krpu. Samo redovno održavanje i tretiran aparat može na zadovoljavajući način da posluži kao pomoćno sredstvo. Nedovoljno održavanje i nega mogu da dovedu do nepredviđenih nesreća i povreda.

### GARANCIJA

Oštećenja koja se mogu pripisati normalnom habanju i trošenju, preopterećenju ili nepravilnom rukovanju biće isključena iz garancije. U slučaju reklamacije, pošaljite mašinu, kompletno sastavljenu, vašem prodavcu ili servisnom centru za električne alate.

## Hrvatski

### OPĆE SIGURNOSNE UPUTE ZA ELEKTRIČNI UREĐAJ

Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i upute. Nepridržavanje sigurnosnih upozorenja i uputa može dovesti do strujnog udara, požara i/ili teških ozljeda. Sačuvajte sva upozorenja i upute za svaku buduću upotrebu. Izraz "električni uređaj", koji se koristi u upozorenjima, se odnosi na električne uređaje koji rade na električnu energiju (uz pomoć električnog kabela) kao i na električne uređaje koji rade uz pomoć baterije (bez električnog kabela).

### SIGURNOST RADNOG PROSTORA

- ▶ Održavajte prostor u kojem radite čistim i dobro osvijetljenim. Nuredna i tamna mjesta za rad mogu uzrokovati nesreće.
- ▶ Ne koristite električni uređaj u eksplozivnom okruženju, u blizini zapaljivih tekućina, plinova ili prašine. Električni uređaji stvaraju iskre koje može zapaliti prašinu ili pare.
- ▶ Kada koristite električni uređaj djecu i druge osobe držite na sigurnoj udaljenosti od njega. U slučaju odvlačenja pažnje možete izgubiti kontrolu nad uređajem.

### SIGURNOST OD ELEKTRIČNE STRUJE

- ▶ Utikač na kabelu električnog uređaja mora odgovarati utičnici. Ni u kojem slučaju ne mijenjajte utikač. Utikače s adapterom nemojte koristiti u kombinaciji s uzemljenim električnim uređajima. Nepromijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.
- ▶ Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama, kao što su cijevi, grijača tijela, štednjaci ili hladnjaci. Ako je vaše tijelo uzemljeno, postoji povećana opasnost od strujnog udara.
- ▶ Ne izlažite uređaj kiši ili vlazi. Prodiranje vode u električni uređaj povećava opasnost od strujnog udara.
- ▶ Ne koristite električni kabel za prenošenje ili povlačenje alata kao ni za isključivanje utikača iz utičnice. Držite kabel podalje od pretjerane topline, oštih rubova i/ili

pokretnih dijelova. Oštećeni ili zapetljani električni kabeli povećavaju opasnost od strujnog udara.

- ▶ Kada s električnim uređajem radite na otvorenom, koristite produžne kabele pogodne za vanjsku upotrebu. Upotreba kabela pogodnih za vanjsku upotrebu smanjuje opasnost od strujnog udara.
- ▶ Ukoliko nije moguće izbjeći upotrebu električnog uređaja u vlažnoj sredini, koristite zaštitnu strujnu sklopku RCD. Upotreba zaštitne strujne sklopke smanjuje opasnost od strujnog udara.

### OSOBNA SIGURNOST

- ▶ Uvijek budite na oprezu, pazite šta radite i uređaj koristite razumno. Ne koristite električni uređaj kad ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Trenutak nepažnje prilikom rukovanja električnim uređajem može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
- ▶ Koristite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitne naočale. Kad koristite odgovarajuću zaštitnu opremu, kao što su maska za zaštitu od prašine, zaštitne cipele protiv klizanja, zaštitnu kacigu ili čepiće za zaštitu sluha, ovisno o vrsti električnog alata s kojim radite, smanjujete mogućnost ozljede.
- ▶ Spriječite nenamjerno uključivanje uređaja. Prije nego što priključite uređaj na izvor napajanja i/ili bateriju, uvjerite se da je prekidač električnog uređaja u položaju „isključeno“ , a isto to učinite prilikom uzimanja ili prenošenja aparata. Prenosjenjem električnog uređaja s prstom na prekidaču ili spajanjem uređaja na izvor struje dok je prekidač uređaja u položaju ON, povećavate opasnost od ozljeda.
- ▶ Prije uključivanja električnih uređaja uklonite s njih uređaje za podešavanje ili ključeve. Ostavljanje uređaja ili ključa na rotirajućem dijelu električnog uređaja može dovesti do ozljeda.
- ▶ Ne precjenjujte vlastite sposobnosti. Vodite računa da vam tijelo ima siguran oslonac i stalno održavajte ravnotežu. To omogućuje bolju kontrolu električnog



uređaja u neočekivanim situacijama.

- ▶ Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ni nakit. Kosu, odjeću i rukavice držite podalje od pokretnih dijelova. Pokretni dijelovi mogu zahvatiti labavu odjeću, nakit ili dugu kosu.
- ▶ Ako je omogućeno priključivanje uređaja za usisavanje ili uklanjanje prašine, osigurajte njihovo pravilno povezivanje i upotrebu. Upotreba uređaja za usisavanje prašine može smanjiti opasnost koja može biti uzrokovana prašinom.

## **BRIŽLJIVA UPORABA I KORIŠTENJE ELEKTRIČNIM UREĐAJIMA**

- ▶ Nemojte preopterećivati električni uređaj. Za svaki posao koristite za njega namijenjen električni uređaj. Upotrebljavajući odgovarajući električni uređaj radite bolje i sigurnije u navedenom području rada.
- ▶ Nikada ne upotrebljavajte električni uređaj ako je prekidač na njemu pokvaren. Električni uređaj koji se više ne može isključiti ili uključiti opasan je i mora se popraviti.
- ▶ Prije podešavanja, zamjene dijelova ili pospremanja električnog uređaja, isključite utikač iz utičnice ili odstranite bateriju. Te sigurnosne preventivne mjere smanjuju opasnost od nehotičnog pokretanja električnog uređaja.
- ▶ Električne uređaje koje ne upotrebljavate pohranite izvan dohvata djece. Ne dopustite rad s uređajem osobama koje nisu upoznate s njim ili nisu pročitale ove upute. Električni uređaji opasni su ako se koriste od strane neiskusnih osoba.
- ▶ Pažljivo održavajte električni uređaj. Provjeravajte funkcioniraju li pokretni dijelovi uređaja besprijekorno, bez da blokiraju, i jesu li možda polomljeni ili oštećeni neki dijelovi koji utječu na način rada električnog uređaja. Prije ponovne uporabe, pokvareni električni uređaj odnesite na popravak. Velik broj nezgoda uzrokovan je loše održanim električnim uređajima.
- ▶ Dijelove za rezanje održavajte oštima i čistima. Brižno održavani dijelovi za rezanje rjeđe zapinju i njima se lakše upravlja.
- ▶ Električne uređaje, dijelove, uređaje koji se umeću itd. upotrebljavajte u skladu s ovim

uputama. Također obratite pažnju na uvjete rada i posao koji trebate obaviti. Upotreba električnog uređaja za poslove za koje nije namijenjen može dovesti do opasnih situacija.

## **UPORABA I BRIŽLJIVO KORIŠTENJE AKUMULATORSKIM APARATIMA**

- ▶ Baterije puniti samo punjačem koji propisuje proizvođač. Ako se baterije pune punjačem namijenjenim za punjenje druge vrste baterija to može stvoriti opasnost od požara.
- ▶ Električne uređaje upotrebljavajte samo u kombinaciji sa za njih predviđenim baterijama. Uporaba drugih baterija može dovesti do ozljeda ili izazvati požar.
- ▶ Baterije koje ne koristite držite podalje od spojica za spise, novčića, ključeva, čavlića, vijaka i sličnih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli uzrokovati premošćivanje kontakata. Premošćivanje metalnim predmetima može uzrokovati kratki spoj, iskenje ili požar.
- ▶ U slučaju pogrešnog korištenja iz baterije može iscuriti tekućina. Izbjegavajte bilo kakav kontakt s njom. U slučaju nehotičnog kontakta dotično mjesto dobro isperite vodom. Ako tekućina dođe u dodir s očima, što prije zatražite liječničku pomoć. Tekućina koja iscuri iz baterije može izazvati nadražaj kože ili opekline.

## **SERVIS**

Svoj uređaj predajte na popravak isključivo kvalificiranim stručnim osobama koje koriste originalne rezervne dijelove. Time će se osigurati održavanje sigurnosti uređaja.

## **UPUTE ZA PUNJAČE I BATERIJE**

### **1. PUNJAČI BATERIJA**

- a. Prije punjenja pročitajte upute.
- b. Za korištenje u zatvorenom prostoru. Nemojte izlagati kiši.
- c. Nemojte puniti nepunjive baterije.

### **2. BATERIJA**

- a. Bateriju treba ukloniti iz uređaja prije nego što se on odloži u otpad.

- b. Prije vađenja baterije uređaj treba isključiti iz električne mreže.
- c. Bateriju treba zbrinuti na siguran način.
- d. Ne koristite nepunjive baterije.
- e. Ne razbijajte, ne otvarajte i ne palite bateriju. Može doći do izlaganja potencijalno štetnim materijalima.
- f. U slučaju požara, koristite vatrogasni aparat punjen ugljikovim dioksidom (CO<sub>2</sub>).
- g. Ne izlažite temperaturama višim od 45°C. Dijelovi baterije mogu biti oštećeni pri visokim temperaturama.
- h. Baterija se treba puniti konstantnom strujom preko transformatora s konstantnim naponom.
- i. Puniti bateriju redovito, pri temperaturama od 5°C do 45°C, pomoću točno određenog punjača predviđenog za tu bateriju.
- j. Čuvajte u suhoj, dobro prozračenoj prostoriji, u okviru preporučenog temperaturnog opsega od 10° do 30°.
- k. Ne koristite bateriju koja je bila pohranjena na temperaturi od 5°C ili nižoj. Prije korištenja/zamjene, pustite bateriju da se aklimatizira na sobnu temperaturu.
- l. Tijekom pripreme za odlaganje na otpad, uklonite bateriju iz proizvoda radi posebnog odlaganja u skladu sa Direktivom o električnom i elektronskom otpadu. Izolirajte kontakte ljepljivom izolir trakom kako ne bi došlo do kratkog spoja, požara ili eksplozije.

#### UPUTE ZA RAD

Baterije se isporučuju djelomično napunjene i zato se prije prve uporabe moraju napuniti do kraja.

- ▶ Baterija zahtijeva punjenje kada uređaj radi sporo ili se ne pokreće.
- ▶ Litij-ionska baterija se može puniti bilo kada i to joj ne skraćuje vijek trajanja. Prekidanje procesa punjenja neće oštetiti bateriju.
- ▶ Litij-ionska baterija je zaštićena elektronskom zaštitom ćelije od dubokog pražnjenja.
- ▶ Značajno kraće vrijeme rada napunjene baterije znači da je vijek trajanja baterije pri kraju i da se baterija mora zamijeniti.

#### TEHNIČKI PODATCI

Br. art.	41 305	
Model	CWL 12V PLUS	
Napon baterije	V	12
LED	W/lm	1/90
Težina	g	106

#### ODRŽAVANJE

Popravke i radove navedene u ovim uputama smiju obavljati samo ovlaštene kvalificirane osobe. Ne da čistite plastiku otapalima, zapaljivim ili toksičnim tekućinama. Za čišćenje upotrebljavajte samo vlažnu krpu. Samo redovito održavan i njegovan uređaj može biti dobar pomoćnik pri radu. Nedovoljno održavanje i izostanak njege mogu uzrokovati nepredviđene nezgode i ozljede.

#### JAMSTVO

Uz ovaj uređaj daje se jamstvo u skladu s važećim/lokalnim posebnim odredbama i ono važi od datuma kupnje uređaja od strane prvog korisnika. Oštećenja koja se mogu pripisati normalnom habanju, preopterećenju ili nepravilnom rukovanju isključena su iz ovog jamstva. U slučaju reklamacije, u potpunosti sastavljen uređaj pošaljite svom prodavatelju ili ovlaštenom servisu za električne alate.

## Română

### INDICAȚII GENERALE DE AVERTIZARE PENTRU SCULE ELECTRICE

Citiți toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile. Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau răniri grave. Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare. Termenul de „sculă electrică” folosit în indicațiile de avertizare se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) și la sculele electrice cu acumulator (fără cablu de alimentare).

### SIGURANȚA LA LOCUL DE MUNCĂ

- ▶ Mențineți-vă sectorul de lucru curat și bine iluminat. Dezordinea sau sectoarele de lucru neluminate pot duce la accidente.
- ▶ Nu lucrați cu scula electrică în mediu cu pericol de explozie, în care există lichide, gaze sau pulberi inflamabile. Sculele electrice generează scânteii care pot aprinde praful sau vaporii.
- ▶ Nu permiteți accesul copiilor și al altor persoane în timpul utilizării sculei electrice. Dacă vă este distrasă atenția puteți pierde controlul asupra mașinii.

### SIGURANȚĂ ELECTRICĂ

- ▶ Ștecherul sculei electrice trebuie să fie potrivit prizei electrice. Nu este în nici un caz permisă modificarea ștecherului. Nu folosiți fișe adaptatoare la sculele electrice legate la pământ de protecție. Ștecherule nemodificate și prizele corespunzătoare diminuează riscul de electrocutare.
- ▶ Evitați contactul corporal cu suprafețe legate la pământ ca țevi, instalații de încălzire, sobe și frigider. Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul vă este legat la pământ.
- ▶ Feriți mașina de ploaie sau umezeală. Pătrunderea apei într-o sculă electrică mărește riscul de electrocutare.
- ▶ Nu schimbați destinația cablului folosindu-l pentru transportarea sau suspendarea sculei electrice ori pentru a trage ștecherul afară din priză. Feriți cablul de căldură, ulei, mυχii

ascuțite sau componente aflate în mișcare. Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de electrocutare.

- ▶ Atunci când lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți numai cabluri prelungitoare adecvate și pentru mediul exterior. Folosirea unui cablu prelungitor adecvat pentru mediul exterior diminuează riscul de electrocutare.
- ▶ Atunci când nu poate fi evitată utilizarea sculei electrice în mediu umed, folosiți un întrerupător automat de protecție împotriva tensiunilor periculoase. Întrebuițarea unui întrerupător automat de protecție împotriva tensiunilor periculoase reduce riscul de electrocutare.

### SIGURANȚA PERSOANELOR

- ▶ Fiți atenți, aveți grijă de ceea ce faceți și procedați rațional atunci când lucrați cu o sculă electrică. Nu folosiți scula electrică atunci când sunteți obosiți sau vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul utilizării mașinii poate duce la răniri grave.
- ▶ Purați echipament personal de protecție și întotdeauna ochelari de protecție. Purtarea echipamentului personal de protecție, ca masca pentru praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, casca de protecție sau protecția auditivă, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice, diminuează riscul rănilor.
- ▶ Evitați o punere în funcțiune involuntară. Înainte de a introduce ștecherul în priză și/sau de a introduce acumulatorul în scula electrică, de a o ridica sau de a o transporta, asigurați-vă că aceasta este oprită. Dacă atunci când transportați scula electrică țineți degetul pe întrerupător sau dacă porniți scula electrică înainte de a o racorda la rețeaua de curent, puteți provoca accidente.
- ▶ Înainte de pornirea sculei electrice îndepărtați dispozitivele de reglare sau cheile fixe din aceasta. Un dispozitiv sau o cheie lăsată într-o componentă de mașină care se rotește poate duce la răniri.
- ▶ Evitați o ținută corporală nefirească. Adoptați o poziție stabilă și mențineți-vă întotdeauna echilibrul. Astfel veți putea controla mai bine mașina în situații neașteptate.

- ▶ Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau podoabe. Feriți părul, îmbrăcămintea și mănușile de piesele aflate în mișcare. Îmbrăcămintea largă, părul lung sau podoabele pot fi prinse în piesele aflate în mișcare.
- ▶ Dacă pot fi montate echipamente de aspirație și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt racordate și folosite în mod corect. Folosirea unei instalații de aspirație a prafului poate duce la reducerea poluării cu praf.

## UTILIZAREA ȘI MANEVRAREA ATENTĂ A SCULELOR ELECTRICE

- ▶ Nu suprasolicitați mașina. Folosiți pentru executarea lucrării dv. scula electrică destinată aceluși scop. Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.
- ▶ Nu folosiți scula electrică dacă aceasta are întrerupătorul defect. O sculă electrică, care nu mai poate fi pornită sau oprită, este periculoasă și trebuie reparată.
- ▶ Scoateți ștecherul afară din priză și/sau îndepărtați acumulatorul, înainte de a executa reglaje, a schimba accesoriile sau de a pune mașina la o parte. Această măsură de prevenire împiedică pornirea involuntară a sculei electrice.
- ▶ Păstrați sculele electrice nefolosite la loc inaccesibil copiilor. Nu lăsați să lucreze cu mașina persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit aceste instrucțiuni. Sculele electrice devin periculoase atunci când sunt folosite de persoane lipsite de experiență.
- ▶ Întrețineți-vă scula electrică cu grijă. Controlați dacă componentele mobile ale sculei electrice funcționează impecabil și dacă nu se blochează, sau dacă există piese rupte sau deteriorate astfel încât să afecteze funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizare dați la reparat piesele deteriorate. Cauza multor accidente a fost întreținerea necorespunzătoare a sculelor electrice.
- ▶ Mențineți bine ascuțite și curate dispozitivele de tăiere. Dispozitivele de tăiere întreținute cu grijă, cu tășuri ascuțite se înțepenesesc în mai mică măsură și pot fi conduse mai ușor.
- ▶ Folosiți scula electrică, accesoriile, dispo-

zitivele de lucru etc. conform prezentelor instrucțiuni. Țineți cont de condițiile de lucru și de activitatea care trebuie desfășurată. Folosirea sculelor electrice în alt scop decât pentru utilizările prevăzute, poate duce la situații periculoase.

## MANEVRĂȚI ȘI FOLOȘIȚI CU GRIJĂ SCULELE ELECTRICE CU ACUMULATOR

- ▶ Folosiți pentru încărcarea acumulatorilor numai încărcătoarele recomandate de producător. Dacă un încărcător destinat unui anumit tip de acumulator este folosit la încărcarea altor acumulatori există pericol de incendiu.
- ▶ Folosiți la sculele electrice numai acumulatorii prevăzuți în acest scop. Întrebuițarea altor acumulatori decât cei specificați poate duce la răniri și pericol de incendii.
- ▶ Feriți acumulatorii nefolosiți de contactul cu agrafe de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care pot produce o punte metalică între contactele acumulatorului. Un scurtcircuit între polii de contact ai acumulatorului poate avea drept consecință arsuri sau incendii.
- ▶ Ca urmare a folosirii necorespunzătoare, din acumulator se poate scurge lichid. Evitați contactul cu acesta. În caz de contact accidental, clătiți cu apă. Dacă lichidul vă intră în ochi, pe lângă măsurile aminite consultați și un medic. Lichidul care se scurge din acumulator poate provoca iritarea pielii sau arsuri.

## SERVICE

Încredințați scula electrică pentru reparare numai personalului de specialitate, calificat în acest scop, repararea făcându-se numai cu piese de schimb originale. Astfel veți fi siguri că este menținută siguranța mașinii.

## INSTRUCȚIUNI PENTRU ÎNCĂRCĂTOARE ȘI BATERII

### 1. ÎNCĂRCĂTOARE PENTRU BATERII

- Înainte de a încărca, citiți instrucțiunile.
- Pentru utilizare în spații închise. Nu expuneți la ploaie.
- Nu încărcați baterii non-reîncărcabile.

## 2. BATERIE

- Bateria trebuie scoasă din echipament înainte ca acesta să fie aruncat.
- Echipamentul trebuie deconectat de la sursa de alimentare când se scoate bateria.
- Bateria va fi aruncată în condiții de siguranță.
- Nu folosiți baterii non-reîncărcabile.
- Nu zdrobiți, deschideți sau ardeți bateria. Vă puteți expune la materiale potențial periculoase.
- În caz de incendiu folosiți un stingător chimic uscat cu CO<sub>2</sub>.
- Nu expuneți la temperaturi >45°C. Celulele se pot degrada la temperaturi mari.
- Bateria trebuie încărcată la un transformator cu curent constant și tensiune constantă.
- Încărcați bateria în mod regulat în condiții între 5°C și 45°C cu încărcătorul specificat pentru această baterie.
- Depozitați într-o zonă uscată bine ventilată în limitele recomandate de 10°C - 30°C.
- Nu folosiți bateria dacă a fost depozitat la mai puțin de 5°C. Lăsați-o să se „normalizeze” la temperatura camerei înainte de a folosiți/schimbați.
- În timpul scoaterii din funcțiune, scoateți celula bateriei pentru reciclare separată de produs, care este acoperită de directiva privind reziduurile echipamentelor electrice și electronice. Izolați terminalele cu bandă izolatoare adezivă pentru a preveni un scurtcircuit, incendiu sau explozie.

## INSTRUCȚIUNI DE LUCRU

Acumulatorii sunt livrați parțial încărcăți și, prin urmare, trebuie să fie complet încărcăți înainte de a fi folosiți prima dată.

- ▶ Încărcați acumulatorul când echipamentul funcționează lent sau se oprește.
- ▶ O baterie li-ion poate fi încărcată în orice moment fără a-i scurta durata de funcționare. Întreruperea procesului de încărcare nu va deteriora acumulatorul.
- ▶ O baterie li-ion este protejată de Protecția Celulelor Electronice împotriva descărcării profunde.
- ▶ O durată de funcționare semnificativ mai scurtă a unei baterii încărcate înseamnă că durata de funcționare a bateriei este expirată și bateria trebuie înlocuită.

## DATE TEHNICE

Număr de identificare		41 305
Model		CWL 12V PLUS
Tensiune	V	12
LED	W/lm	1/90
Greutate	g	106

## ÎNȚREȚINERE

Reparațiile și operațiunile specificate în aceste instrucțiuni pot fi realizate doar de personal calificat autorizat. Nu curățați materialele plastice cu solvenți, substanțe inflamabile sau toxice. Pentru curățare, folosiți doar o cârpă umedă. Puteți folosi în mod adecvat doar un echipament întreținut și tratat regulat. Întreținerea și îngrijirea insuficientă pot duce la accidente și răniți neprevăzute.

## GARANȚIE

Avariile care pot fi atribuite uzurii normale, supraîncărcării sau manipulării necorespunzătoare vor fi excluse din garanție. În cazul unei revendicări, vă rugăm să trimiteți aparatul, complet asamblat, la distribuitorul dvs. sau la Centrul de service pentru aparate electrice.

## Magyar

### ÁLTALÁNOS MUNKAVÉDELMI SZABÁLYOK

Olvassa el az alábbi összes utasítást. Az itt felsorolt utasítások elolvasásának elmulasztása áramütéshez, tűz keletkezéséhez és/vagy súlyos személyi sérüléshez vezethet. Az utasításokban említett „elektromos kiegészítő” kifejezés alatt mindenfajta hálózati áramról működtetett (vezetékes) vagy akkumulátorral működtetett (vezeték nélküli), gépi meghajtású szerszám értendő.

### A MUNKAVÉDELEM KÖRNYEZETE

- ▶ Tartsa tisztán a munkaterületet, és gondoskodjon annak jó megvilágításáról. A rendetlen, sötét munkaterület kihívja a sérülésveszélyt.
- ▶ Tilos az elektromos kiegészítőket robbanásveszélyes környezetben, azaz gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok jelenlétében működtetni. Az elektromos kiegészítő szikráznak, amiktől könnyen meggyulladhat a por vagy gáz.
- ▶ Az elektromos kiegészítő működtetése közben tartsa távol a gyermekeket és bármérszokókat. A figyelemelterelő tényezők hatására a gépezet könnyen elveszítheti uralmát a gép fölött.

### ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- ▶ Az elektromos kiegészítő csatlakozódugaszának bele kell illesznie a hálózati aljzatba. Tilos a csatlakozódugaszt bármilyen módon átalakítani. A földelt elektromos kiegészítőkhöz nem szabad adaptert használni. Az átalakított csatlakozódugaszok és hozzájuk illeszkedő hálózati aljzatok használatával csökkenthető az áramütésveszély.
- ▶ Kerülje a földelt felületek – pl. csövek, hőszugárzók, tűzhelyek és hűtőszekrények – testi érintését. Az emberi test földelése esetén fokozódik az áramütés kockázata.
- ▶ Tilos az elektromos kiegészítőre eső vagy nedvesség hatásának kitenni. Ha az elektromos kiegészítő belsejébe víz kerül, az fokozza az áramütés veszélyét.
- ▶ A csatlakozózsínrel nem szabad rosszul bánni. Tilos a gépet a csatlakozózsínóránál fogva vinni vagy húzni, illetve a gépet a

zsinór rángatásával leoldani a csatlakozóaljazatról. Óvja a csatlakozózsínort a hőtől, az olajszennyeződéstől, az éles peremektől és a mozgó alkatrészek közelségétől. A sérült vagy összegubancolódott csatlakozózsínor használatát fokozza az áramütésveszélyt.

- ▶ Elektromos kiegészítő kültérben történő üzemeltetéséhez csak kültéri használatra alkalmas hosszabbító zsinórt szabad használni. A kültéri használatra alkalmas hosszabbító zsinór alkalmazása csökkenti az áramütésveszélyt.
- ▶ Ha elkerülhetetlen, hogy nedves helyen használja az elektromos kiegészítőt, használjon hozzá áramvédő készülék által védett áramellátást. Az áramvédő készülék csökkenti az áramütés kockázatát.

### SZEMÉLYI BIZTONSÁG

- ▶ Elektromos kiegészítő működtetése közben mindig legyen éber, figyeljen oda arra, amit csinál, és használja a józan esztét. Ne használjon elektromos kiegészítőt, ha fáradt, illetve amikor kábítószert, alkoholt vagy gyógyszer hatása alatt áll. Elektromos kiegészítő üzemeltetések egyetlen pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos személyi sérüléshez vezethet.
- ▶ Használjon védőfelszereléseket. Kiegészítő használatakor mindig viseljen védőszemüveget. A megfelelő körülmények között használt védőfelszerelések – úgymint porvédő maszk, csúszásmentes védőlábbeli, kemény védősisak vagy fülvédő – csökkenti a személyi sérülés kockázatát.
- ▶ Kerülje az elektromos kiegészítő véletlen szerű beindítását. A hálózathoz történő csatlakoztatás előtt győződjön meg a gép kikapcsolt állapotáról. Ha ujjával a kapcsolón viszi az elektromos kiegészítőt egyik helyről a másikra, vagy a kapcsoló BE állásban csatlakoztatja a hálózati aljzathoz, könnyen balesetet szenvedhet.
- ▶ Mielőtt bekapcsolná az elektromos kiegészítőt, távolítsa el belőle a beállító és csavarokulcsokat. Ha egy csavarokulcs valamelyik forgó alkatrészhez erősítve benne marad az elektromos kiegészítőben, az személyi sérüléshez vezethet.
- ▶ Ne nyújtózzon túl messzire. Mindig ügyel-

- jen arra, hogy szilárd alapzaton álljon, és megőrizhesse az egyensúlyát. Ezáltal váratlan helyzetekben könnyebben uralma alatt tarthatja az elektromos kisgépet.
- ▶ Viseljen megfelelő ruházatot. Nem szabad bő ruhát vagy ékszereket viselni. Ügyeljen arra, hogy a haja, ruházata és kesztyűje ne kerüljön a mozgó alkatrészek közelébe. A bő ruha, ékszer vagy hosszú haj könnyen beakadhat a mozgó alkatrészek közé.
  - ▶ Ha a gép fel van szerelve porelszívó vagy porleválasztó berendezés csatlakoztatására szolgáló csöccsonkkal, gondoskodjon ilyen berendezés csatlakoztatásáról és rendeltetésszerű használatáról. Az ilyen eszközök használata mérsékeli a porral kapcsolatos veszélyeket.

### **AZ ELEKTROMOS KISGÉP HASZNÁLATA ÉS KARBANTARTÁSA**

- ▶ Ne erőltesse az elektromos kisgépet. Mindig a konkrét alkalmazásnak megfelelő elektromos kisgépet válassza. A rendeltetésszerű sebességgel használt és az alkalmazásnak megfelelően kiválasztott elektromos kisgép jobban és biztonságosabban végzi el a munkafeladatot.
- ▶ Nem szabad használni azt az elektromos kisgépet, amelyet a kapcsolója nem képes ki- és bekapcsolni. A kapcsolójával nem vezérelhető elektromos kisgép használata veszélyes. Az ilyen kisgépet meg kell javíttatni.
- ▶ Mielőtt az elektromos kisgépen bármiféle be szabályozást végezne, tartozékokat cserélne benne, vagy használaton kívül helyezné, húzza ki a gép csatlakozószinóját a hálózati aljzataból és/vagy vegye ki az akkumulátoregységet a gépből. Ezek a biztonsági óvintézkedések csökkentik az elektromos kisgép véletlenszerű beindításának kockázatát.
- ▶ A használaton kívüli elektromos kisgépeket tartsa gyermekek számára hozzáférhetetlen helyen, és ne engedje olyan személyeknek használni, akik a gépet vagy ezeket az utasításokat nem ismerik. Avatatlan kezekben az elektromos kisgépek veszélyesek.

- ▶ Gondosan tartsa karban az elektromos kisgépeket. Ellenőrizze a mozgó alkatrészek helyzetbeállítását és akadálytalan mozgását; ellenőrizze, hogy nincs-e törött alkatrész; továbbá ellenőrizzen minden olyan körülményt, amely befolyásolhatja az elektromos kisgép működését. Használatbavétel előtt javíttassa meg a sérült elektromos kisgépet. Az elektromos kisgépek elégtelen karbantartása számos balesetet okoz.
- ▶ Tartsa a vágásra szolgáló szerszámokat és gépeket megélezve és tisztán. A megfelelően karbantartott, éles vágóélekkel rendelkező vágóberendezések használatakor kisebb a szerszám elakadásának valószínűsége, és könnyebb irányítani a gépet.
- ▶ Az elektromos kisgépet, annak tartozékait és szerszámait mindig a jelen utasításokkal összhangban és az adott géptípus rendeltetésének megfelelő módon használja, figyelembe véve a munkavégzési körülményeket és az elvégzendő munkafeladatot is. Az elektromos kisgép nem rendeltetésszerű felhasználása veszélyhelyzetek kialakulását eredményezheti.

### **AZ AKKUMULÁTOR HASZNÁLATA ÉS KARBANTARTÁSA**

- ▶ Csak a gyártó által biztosított akkumulátortöltővel töltsd az akkumulátort. Ha az akkumulátortöltő csak egy bizonyos akkumulátortípus töltésére alkalmas, másfajta akkumulátor töltése tüzet okozhat.
- ▶ Az elektromos kisgépet csak speciálisan hozzá gyártott akkumulátorral használjuk. Másfajta akkumulátor használata sérülést vagy tüzet okozhat.
- ▶ Ha nincs használatban, az akkumulátort tartsuk távol más fémtárgyaktól (pl. gémkapocs, érme, kulcs, szög, csavar vagy más kis fémtárgyak), amik összeköthetik az érintkezőit. A keletkező rövidzárlat tüzet okozhat.
- ▶ Rossz körülmények esetén folyadék folyhat ki az akkumulátorból; kerülje a folyadékkal történő érintkezést. Ha véletlenül mégis érintkezne vele, öblítse le vízzel. Ha a folyadék szembe kerülne, a vízzel való

leöblítésen kívül forduljon orvoshoz. Az akkumulátorból kifolyó folyadék irritációt vagy égési sérülést okozhat.

## JAVÍTÁS

Elektromos kisgépeit mindig szakemberrel, és kizárólag az eredetivel azonos típusú cserealkatrészek felhasználásával javíttassa. Ez biztosítja az elektromos kisgépek biztonságos voltának megőrzését.

## AKKUMULÁTOROKKAL ÉS AKKUMULÁTOR-TÖLTŐKKEL KAPCSOLATOS INSTRUKCIÓK

### 1. AKKUMULÁTOR-TÖLTŐK

- Töltés előtt olvassa el az útmutatót.
- A töltőket beltéri használatra tervezték. Ne érje eső.
- Csak tölthető akkumulátorokat töltsön a töltővel.

### 2. AKKUMULÁTOR

- Az akkumulátort a kiselejtezés előtt ki kell venni a készülékből.
- A készüléket ki kell húzni a hálózatból, amikor kiveszik belőle az akkumulátort.
- Az akkumulátort biztonságosan kell kezelni.
- Ne használjon nem-tölthető akkumulátorokat.
- Ne törje szét, nyissa fel vagy égesse meg az akkumulátort. Az akkumulátorban okozhatnak károkat bizonyos anyagok.
- Tűz esetén oltáshoz CO<sub>2</sub> száraz kémiai oltóanyagot használjon.
- Ne tegye ki az akkumulátort magas hőmérsékletnek (>45°C), mert a cellák károsodhatnak.
- Az akkumulátort állandó áramon kell tölteni, állandó feszültségű transzformátorral.
- Töltse föl rendszeresen az akkumulátorokat 5°C-45°C közötti hőmérsékleten az ehhez speciálisan gyártott töltővel.
- Az akkumulátorokat száraz, jól szellőző helyen tárolja 10°C-30°C közötti hőmérsékleten.
- Ne használja az akkumulátort, ha 5°C-on vagy annál hidegebb helyen tárolták. Töltés vagy használat előtt tegye szobahőmérsékletű helyre, hogy „normalizálódjon”.
- A kiselejtezésre szánt akkumulátort vegye

ki a készülékből, és kezelje külön, mert az elektromos és elektronikus hulladékokra vonatkozó EU-s irányelv hatálya alá tartozik. Szigetelje az érintkezőket szigetelőszalaggal, hogy megelőzze a rövidzárlatot, ami tüzet vagy robbanást okozhat.

## MUNKAVÉGZÉSRE VONATKOZÓ ELŐ-ÍRÁSOK

Az akkumulátorokat részlegesen töltött állapotban forgalmazzák, ezért teljesen föl kell tölteni az első használat előtt.

- ▶ Töltse föl az akkumulátort, amikor a gép lassan működik vagy leáll.
- ▶ A lítiumion-akkumulátort bármikor feltölthetjük anélkül, hogy ezzel csökkentenénk az élettartamát. Az sem károsítja az akkumulátort, ha megszakítjuk a töltést.
- ▶ A lítiumion-akkumulátort elektronikus cellavédelem védi mélymerülés ellen.
- ▶ Ha jelentősen lecsökken a feltöltött akkumulátor működési ideje, az azt jelenti, hogy az akkumulátor tönkrement, és ki kell cserélni.

## MŰSZAKI ADATOK

Cikkszám	41 305	
Model	CWL 12V PLUS	
Akkumulátor feszültsége	V	12
LED	W/lm	1/90
Tömeg	g	106

## KARBANTARTÁS

Az ebben a használati utasításban nevesített munkákat és javításokat csak képzett szakember végezheti. Ne tisztítsa a műanyag részeket oldószerekkel, éghető vagy mérgező folyadékokkal. Tisztításhoz csak nedves ruhát használjon. Csak a rendszeresen karbantartott és megfelelően használt gép fog kielégítően működni. Az elégtelen karbantartás és gondatlan használat előre nem látható balesetekhez és sérülésekhez vezethet.



## GARANCIA

Erre a termékre a vásárlás napjától számítva annak az országnak a speciális törvényei szerint jár garancia, ahol a terméket az első vevő vásárolta. A garancia köréből ki van zárva az a károsodás, ami a normál viselésből és kopásból vagy abból ered, hogy a terméket túlterhelték vagy nem megfelelően kezelték. Panasz esetén kérjük, küldje el a gépet teljesen összer szerelt állapotban a kereskedőjének vagy az elektromos kisgépek szervizközpontjába.

## Български

### ОБЩИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА

Прочетете внимателно всички указания. Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми. Съхранявайте тези указания на сигурно място. Използваният по-долу термин «електроинструмент» се отнася до захранвани от електрическата мрежа електроинструменти (със захранващ кабел) и до захранвани от акумулаторна батерия електроинструменти (без захранващ кабел).

### БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНОТО МЯСТО

- ▶ Поддържайте работното си място чисто и добре осветено. Безпорядъкът и недостатъчното осветление могат да спомогнат за възникването на трудова злополука.
- ▶ Не работете с електроинструмента в среда с повишена опасност от възникване на експлозия, в близост до леснозапалими течности, газове или прахообразни материали. По време на работа в електроинструментите се отделят искри, които могат да възпламят прахообразни материали или пари.
- ▶ Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента. Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрола над електроинструмента.

### БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ТОК

- ▶ Щепселът на електроинструмента трябва да е подходящ за ползвания контакт. В никакъв случай не се допуска изменение на конструкцията на щепсела. Когато работите със занулени електроуреди, не използвайте адаптери за щепсела. Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от възникване на токов удар.
- ▶ ЕИзбягвайте допира на тялото Ви до заземени тела, напр. тръби, отоплителни уреди, пещи и хладилници. Когато тялото Ви е заземено, рискът от възникване на токов удар е по-голям.

- ▶ Предпазвайте електроинструмента си от дъжд и влага. Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.
  - ▶ Не използвайте захранващия кабел за цели, за които той не е предвиден, напр. за да носите електроинструмента за кабела или да извадите щепсела от контакта. Предпазвайте кабела от нагряване, омасляване, допир до остри ръбове или до подвижни звена на машини. Повредени или усукани кабели увеличават риска от възникване на токов удар.
  - ▶ Когато работите с електроинструмент навън, използвайте само удължителни кабели, подходящи за работа на открито. Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от възникване на токов удар.
  - ▶ Ако се налага използването на електроинструмента във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за утечни токове. Използването на предпазен прекъсвач за утечни токове намалява опасността от възникване на токов удар.
- прекъсвач е в положение «изключено». Ако, когато носите електроинструмента, държите пръста си върху пусковия прекъсвач, или ако подавате захранващо напрежение на електроинструмента, когато е включен, съществува опасност от възникване на трудова злополука.
- ▶ Преди да включите електроинструмента, се уверявайте, че сте отстранили от него всички помощни инструменти и гаечни ключове. Помощен инструмент, забравен на въртящо се звено, може да причини травми.
  - ▶ Избягвайте неестествените положения на тялото. Работете в стабилно положение на тялото и във всеки момент поддържайте равновесие. Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре и по-безопасно, ако възникне неочаквана ситуация.
  - ▶ Работете с подходящо облекло. Не работете с широки дрехи или украшения. Дръжте косата си, дрехите и ръкавици на безопасно разстояние от въртящи се звена на електроинструментите. Широките дрехи, украшенията, дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящи се звена.
  - ▶ Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверявайте, че тя е включена и функционира изправно. Използването на аспирационна система намалява рисковете, дължащи се на отделищата се при работа прах.

## БЕЗОПАСЕН НАЧИН НА РАБОТА

- ▶ Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства. Един миг разсеяност при работа с електроинструмент може да има за последствие изключително тежки наранявания.
- ▶ Работете с предпазващо работно облекло и винаги с предпазни очила. Носенето на подходящи за ползвания електроинструмент и извършваната дейност лични предпазни средства, като дихателна маска, здрави плътнотзатворени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или шумозаглушители (антифони), намалява риска от възникване на трудова злополука.
- ▶ Избягвайте опасността от включване на електроинструмента по невнимание. Преди да включите щепсела в захранващата мрежа или да поставите акумулаторната батерия, се уверявайте, че пусковият

## ГРИЖЛИВО ОТНОШЕНИЕ КЪМ ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТИТЕ

- ▶ Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте електроинструментите само съобразно тяхното предназначение. Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.
- ▶ Не използвайте електроинструмент, чиито пусков прекъсвач е повреден. Електроинструмент, който не може да бъде изключван и включван по предвидения от производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.

- ▶ Преди да променят настройките на електроинструмента, да заменят работни инструменти и допълнителни приспособления, както и когато продължително време няма да използват електроинструмента, изключвайте щепсела от зареждащата мрежа и/или изваждайте акумулаторната батерия. Тази мярка премахва опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.
- ▶ Съхранявайте електроинструментите на места, където не могат да бъдат достигнати от деца. Не допускайте те да бъдат използвани от лица, които не са запознати с начина на работа с тях и не са прочели тези инструкции. Когато са в ръцете на неопитни потребители, електроинструментите могат да бъдат изключително опасни.
- ▶ Поддържайте електроинструментите си грижливо. Проверявайте дали подвижните звена функционират безукорно, дали не заклинват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на електроинструмента. Преди да използвате електроинструмента, се погрижете повредените детайли да бъдат ремонтирани. Много от трудовите злополуки се дължат на недобре поддържани електроинструменти и уреди.
- ▶ Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти. Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове оказват по-малко съпротивление и се водят по-леко.
- ▶ Използвайте електроинструментите, допълнителните приспособления, работните инструменти и т.н., съобразно инструкциите на производителя. При това се съобразявайте и с конкретните работни условия и операции, които трябва да изпълните. Използването на електроинструменти за различни от предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудови злополуки.

### **ВНИМАТЕЛНО ОТНОШЕНИЕ КЪМ АКУМУЛАТОРНИ ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТИ**

- ▶ За зареждането на акумулаторните батерии

използвайте само зарядните устройства, препоръчвани от производителя. Когато използвате зарядни устройства за зареждане на неподходящи акумулаторни батерии, съществува опасност от възникване на пожар.

- ▶ За захранване на електроинструментите използвайте само предвидените за съответния модел акумулаторни батерии. Използването на различни акумулаторни батерии може да предизвика трудова злополука и/или пожар.
- ▶ Предпазвайте неизползваните акумулаторни батерии от контакт с големи или малки метални предмети, напр. кламери, монети, ключове, пирони, винтове и др.п., тъй като те могат да предизвикат късо съединение. Последствията от късо съединение могат да бъдат изгаряния или пожар.
- ▶ При неправилно използване от акумулаторна батерия от нея може да изтече електролит. Избягвайте контакта с него. Ако въпреки това на кожата Ви попадне електролит, изплакнете мястото обилно с вода. Ако електролит попадне в очите Ви, незабавно се обърнете за помощ към очен лекар. Електролитът може да предизвика изгаряния на кожата.

### **ПОДДЪРЖАНЕ**

Допускайте ремонтът на електроинструментите Ви да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с използването на оригинални резервни части. По този начин се гарантира съхраняване на безопасността на електроинструмента.

### **ИНСТРУКЦИИ ЗА ЗАРЯДНИ УСТРОЙСТВА И БАТЕРИИ**

#### **1. ЗАРЯДНИ УСТРОЙСТВА ЗА БАТЕРИИ**

- a. Преди зареждане прочетете инструкциите.
- b. За използване на закрито. Да не се излага на дъжд.
- c. Не зареждайте неакумулаторни батерии.

#### **2. БАТЕРИЯ**

- a. Батерията трябва да се извади от уреда,

преди да бъде изхвърлена.

- b. Когато изваждате батерията, уредът трябва да бъде изключен от захранващата мрежа.
- c. Батерията трябва да се изхвърли по безопасен начин.
- d. Не използвайте неакумулаторни батерии.
- e. Не разбивайте, не отваряйте и не изгаряйте батерията. Може да възникне излагане на потенциално вредни материали.
- f. В случай на пожар използвайте сух химически пожарогасител с CO<sub>2</sub>.
- g. Не излагайте на висока температура >45°C. Клетките може да се разпаднат при високи температури.
- h. Батерията трябва да се зарежда от трансформатор с постоянен ток и постоянно напрежение.
- i. Зареждайте батерията редовно при условия между 5°C и 45°C с посоченото, предназначено за тази батерия зарядно устройство.
- j. Да се съхранява на сухо, добре проветриво място в рамките на препоръчителните граници от 10°C до 30°C.
- k. Не използвайте батерията, ако е била съхранявана при температура 5°C или по-ниска. Оставете я да се „нормализира“ при стайна температура преди употреба/смяна.
- l. По време на извеждане от експлоатация извадете клетката на батерията за рециклиране отделно от продукта, който е обхванат от директивата за отпадъците от електрическо и електронно оборудване. Изолирайте клемите със самозалепваща изолационна лента, за да предотвратите късо съединение, пожар или експлозия.

## РАБОТНИ ИНСТРУКЦИИ

Акумулаторите се доставят частично заредени и следователно, преди да ги използвате за първи път, трябва да ги заредите напълно.

- ▶ Заредете акумулатора, когато уредът работи бавно или спре да работи.
- ▶ Литиево-йонната батерия може да се зарежда по всяко време, без това да намали живота ѝ. Прекъсването на процеса на зареждане няма да повреди акумулатора.
- ▶ Литиево-йонната батерия е защитена от

пълно разреждане с помощта на електронна защита на акумулаторните клетки.

- ▶ Значително по-краткото време на работа на заредената батерия означава, че животът на батерията е свършил и тя трябва да се подмени.

## ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Артикул №		41 305
Модел		CWL 12V PLUS
Номинално	V	12
LED	W/lm	1/90
Тегло	g	106

## ПОДДРЪЖКА

Ремонтните работи и дейностите, посочени в настоящите инструкции, може да се изпълняват само от квалифициран упълномощен персонал. Не почиствайте пластмасовите части с разтворители, запалими или токсични течности. За почистване използвайте само влажна кърпа. Само редовно поддържан уред може да ви служи достатъчно добре. Недостатъчните грижи и поддръжка могат да доведат до непредвидени злополуки и наранявания.

## ГАРАНЦИЯ

Щетите, причинени от нормално износване, претоварване или неправилно боравене, ще бъдат изключени от гаранцията. В случай на рекламация, моля, изпратете машината напълно сглобена на вашия дилър или сервизен център за електрически инструменти

## Lietuvių k.

### BENDRIEJI ELEKTRINIŲ ĮRANKIŲ SAUGOS ĮSPĖJIMAI

Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir instrukcijas. Perspėjimų ir instrukcijų nesilaikymas gali sukelti elektros smūgį, gaisrą ir (arba) rimtus sužalojimus. Išsaugokite visus įspėjimus ir instrukcijas, kad galėtumėte pasinaudoti ateityje. Įspėjimuose vartojamas terminas „elektrinis įrankis“ reiškia iš tinklo (laidinį) elektrinį įrankį arba akumuliatorių (belaidį) elektrinį įrankį.

### DARBO ZONA

- ▶ Laikykitė darbo vietą švarią ir gerai apšviestą. Netvarkingos arba tamsios vietos sukelia nelaimingus atsitikimus.
- ▶ Nenaudokite elektrinių įrankių sprogioje aplinkoje, pvz., ten, kur yra degių skysčių, dujų ar dulkių. Elektriniai įrankiai sukuria kibirkštis, kurios gali uždegti dulkes arba dūmus.
- ▶ Dirbdami su elektriniu įrankiu saugokite vaikus ir pašalinius asmenis. Dėl išsiblaškymo galite prarasti kontrolę.

### ELEKTROS SAUGA

- ▶ Elektrinio įrankio kištukai turi atitikti lizdą. Niekada jokiū būdu nemodifikuokite kištuko. Nenaudokite adapterių kištukų su žemintais (žemintais) elektriniais įrankiais. Nepakeisti kištukai ir atitinkami lizdai sumažins elektros smūgio riziką.
- ▶ Venkite kūno kontakto su žemintais paviršiais, tokiais kaip vamzdžiai, radiatoriai, viryklės ir šaldytuvai. Jei jūsų kūnas yra žemintas arba žemintas, padidėja elektros smūgio rizika.
- ▶ Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus ar drėgnų sąlygų. Į elektrinį įrankį patekęs vanduo padidins elektros smūgio riziką.
- ▶ Nepiktinaudžiaukite laidu. Niekada nenaudokite laido elektrinio įrankio nešimui, traukimui ar atjungimui. Laikykite laidą toliau nuo karščio, alyvos, aštrių briaunų ir judančių dalių. Pažeisti arba įspainioję laidai padidina elektros smūgio riziką.
- ▶ Kai naudojate elektrinį įrankį lauke, naudokite ilginamąjį laidą, tinkamą naudoti

lauke. Naudojant lauke tinkamą laidą sumažėja elektros smūgio rizika.

- ▶ Jei elektrinį įrankį naudoti drėgnoje vietoje neišvengiama, naudokite nuotėkio srovės įtaiso (RCD) apsaugotą maitinimą. RCD naudojimas sumažina elektros smūgio riziką.

### ASMENINIS SAUGUMAS

- ▶ Būkite budrus, stebėkite, ką darote, ir vadovaukitės sveiku protu, kai naudojate elektrinį įrankį. Nenaudokite elektrinio įrankio, kai esate pavargę arba apsvaigę nuo narkotikų, alkoholio ar vaistų. Akimirka neatidumas dirbant su elektriniu įrankiu gali rimtai susižaloti.
- ▶ Naudokite asmenines apsaugos priemones. Visada dėvėkite akių apsaugą. Tinkamomis sąlygomis naudojama apsauginė įranga, pvz., dulkių kaukė, neslidūs apsauginiai batai, skrybėlė arba klausos apsaugos priemonės, sumažins sužalojimus.
- ▶ Apsaugokite nuo netyčinio paleidimo. Prieš jungdami prie maitinimo šaltinio ir (arba) akumuliatoriaus bloko, paimdami ar nešdami įrankį, įsitinkinkite, kad jungiklis yra išjungtoje padėtyje. Elektrinius įrankius nešiojant pirštu ant jungiklio arba įjungus elektros įrankį su įjungtu jungikliu, gali įvykti nelaimingi atsitikimai.
- ▶ Prieš jungdami elektrinį įrankį, išimkite bet kokį reguliavimo raktą arba veržliaraktį. Veržliaraktis arba raktas, paliktas prie besisukančios elektrinio įrankio dalies, gali susižaloti.
- ▶ Nepersistenkite. Visada stovėkite tinkamai ir laikykite pusiausvyrą. Tai leidžia geriau valdyti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.
- ▶ Apsirenkite tinkamai. Nedėvėkite laisvų drabužių ar papuošalų. Plaukus, drabužius ir pirštines laikykite toliau nuo judančių dalių. Laisvi drabužiai, papuošalai ar ilgi plaukai gali įstrigti judančiose dalyse.
- ▶ Jei yra prietaisai, skirti prijungti dulkių nuširbimo ir surinkimo įrenginius, įsitinkinkite, kad jie prijungti ir tinkamai naudojami. Dulkių surinkimo priemonės gali sumažinti su dulkmėmis susijusį pavojų.

## ELEKTRINIO ĮRANKIO NAUDOJIMAS IR PRIEŽIŪRA

- ▶ Nespauskite elektrinio įrankio jėga. Naudokite savo reikmėms tinkamą elektrinį įrankį. Tinkamas elektrinis įrankis atliks darbą geriau ir saugiau tokiu greičiu, kuriam jis buvo sukurtas.
- ▶ Nenaudokite elektrinio įrankio, jei jungiklis jo neįjungia ir neišjungia. Bet koks elektrinis įrankis, kurio negalima valdyti jungikliu, yra pavojingas ir turi būti suremontuotas.
- ▶ Prieš atlikdami bet kokius reguliavimus, keisdami priedus arba laikydami elektrinius įrankius, atjunkite kištuką nuo maitinimo šaltinio ir (arba) akumuliatorių nuo elektrinio įrankio. Tokios prevencinės saugos priemonės sumažina elektrinio įrankio netyčinio įjungimo riziką.
- ▶ Nenaudojamus elektrinius įrankius laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje ir neleiskite su elektrinių įrankių arba šiomis instrukcijomis nesusipažinusiems asmenims naudotis elektrinių įrankių. Elektriniai įrankiai yra pavojingi neapmokytų naudotojų rankose.
- ▶ Prižiūrėkite elektrinius įrankius. Patikrinkite, ar judančios dalys nėra sulgyjuotos arba nesusirišusios, ar dalys nesulūžusios ir ar nėra kitų sąlygų, kurios gali turėti įtakos elektrinio įrankio veikimui. Jei elektrinis įrankis pažeistas, prieš naudodami jį suremontuokite. Daug nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl prastai prižiūrimų elektrinių įrankių.
- ▶ Pjovimo įrankius laikykite aštrius ir švarius. Tinkamai prižiūrimi pjovimo įrankiai su aštriomis pjovimo briaunomis rečiau įspainioja ir yra lengviau valdomi.
- ▶ Elektrinį įrankį, priedus, įrankių antgalius ir tt naudokite pagal šias instrukcijas, atsižvelgdami į darbo sąlygas ir atliekamą darbą. Naudojant elektrinį įrankį kitokiems nei numatyta darbams, gali susidaryti pavojinga situacija.

## AKUMULIATORIAUS ĮRANKIO NAUDOJIMAS IR PRIEŽIŪRA

- ▶ Įkraukite tik gamintojo nurodytu įkrovikliu. Įkroviklis, tinkamas vieno tipo akumuliatorių paketui, gali sukelti gaisro pavojų, kai naudojamas su kitu akumuliatoriumi.

- ▶ Elektrinius įrankius naudokite tik su specialiai tam skirtais akumuliatoriais. Naudojant bet kokius kitus akumuliatorius gali kilti sužeidimo ir gaisro pavojus.
- ▶ Kai nenaudojate akumuliatoriaus, laikykite jį toliau nuo kitų metalinių objektų, pvz., sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitų smulkių metalinių objektų, kurie gali sujungti vieną gnybtą prie kito. Akumuliatoriaus gnybtų trumpasis sujungimas gali sukelti nudegimus arba gaisrą.
- ▶ Netinkamomis sąlygomis iš akumuliatoriaus gali išsiskirti skystis; vengti kontakto. Atsitiktinai kontaktuojant, nuplaukite vandeniui. Jei skystis pateko į akis, papildomai kreipkitės medicininės pagalbos. Iš akumuliatoriaus išsiveržęs skystis gali sudirginti arba nudeginti.

## APTARNAVIMAS

Pasirūpinkite, kad jūsų elektrinį įrankį aptarnautų kvalifikuotas remontininkas, naudodamas tik identiškas atsargines dalis. Taip bus užtikrintas elektrinio įrankio saugumas.

## ĮKROVIKLIŲ IR BATERIJŲ INSTRUKCIJOS

### 1. AKUMULIATORIŲ ĮKROVIKLIAI

- a. Prieš įkraudami perskaitykite instrukcijas.
- b. Naudoti patalpose. Nelaikykite lietaus.
- c. Nekraukite neįkraunamų baterijų.

### 2. BATERIJA

- a. Baterija turi būti išimta iš prietaiso prieš atiduodant ją į metalo laužą.
- b. Išimant akumuliatorių, prietaisas turi būti atjungtas nuo maitinimo tinklo.
- c. Baterija turi būti saugiai išmesta.
- d. Nenaudokite vienkartinę bateriją.
- e. Netraiškykite, neatidarykite ir nedeginkite akumuliatoriaus. Gali atsirasti potencialiai kenksmingų medžiagų poveikis.
- f. Gaisro atveju naudokite CO<sub>2</sub> sausą cheminį gesintuvą.
- g. Nelaikykite aukštoje temperatūroje >45°C. Ląstelės gali suirti aukštoje temperatūroje.
- h. Baterija turi būti įkraunama nuolatinės srovės, pastovios įtampos transformatoriumi.

- i. Reguliariai įkraukite akumuliatorių esant nuo 5°C iki 45°C, naudodami nurodytą šiai baterijai skirtą įkroviklį.
- j. Laikyti sausoje, gerai vėdinamoje patalpoje rekomenduojamoje 10°C – 30°C temperatūroje.
- k. Nenaudokite akumuliatoriaus, jei jis buvo laikomas 5°C ar žemesnėje temperatūroje. Prieš naudodami / keisdami leiskite jam „normalizuotis“ kambario temperatūroje.
- l. Eksploatacijos nutraukimo metu išimkite akumuliatoriaus elementą perdirbti atskirai į gaminį, kuriam taikoma elektros ir elektroninės įrangos atliekų direktyva. Izoliuokite gnybtus lipnia izoliacine juosta, kad išvengtumėte trumpojo jungimo, gaisro ar spogimo.

### DARBO INSTRUKCIJOS

Akumuliatoriai tiekiami iš dalies įkrauti, todėl prieš naudojant pirmą kartą turi būti visiškai įkrauti.

- ▶ Įkraukite akumuliatorių, kai prietaisas veikia lėtai arba sustoja.
- ▶ Ličio jonų akumuliatorių galima įkrauti bet kuriuo metu, nesutrumpinant jo veikimo trukmės. Įkrovimo proceso pertraukimas nesugadins akumuliatoriaus.
- ▶ Ličio jonų akumuliatorius yra apsaugotas nuo gilaus iškrovimo elektronine elementų apsauga.
- ▶ Žymiai trumpesnis įkrauto akumuliatoriaus veikimo laikas reiškia, kad akumuliatoriaus veikimo laikas baigėsi ir akumuliatorių reikia pakeisti.

### TECHNINIAI DUOMENYS

Straipsnio numeris		41 305
Modelis	CWL 12V PLUS	
Akumuliatoriaus įtampa	V	12
LED	W/lm	1/90
Svoris	g	106

### PRIEŽIŪRA



Remontą ir darbus, nurodytus šioje Instrukcijoje, gali atlikti tik kvalifikuoti įgalioti darbuotojai. Nevalykite plastiko tirpikliais, degiais ar toksiškais skysčiais. Valymui naudokite tik drėgną šluostę. Tik reguliariai prižiūrimas ir apdorotas prietaisas gali būti patenkinama pagalba. Nepakankama priežiūra ir priežiūra gali sukelti nenumatytų nelaimingų atsitikimų ir traumų.

### GARANTIJA

Šiam gaminiui suteikiama garantija pagal teisinius / konkrečios šalies reglamentus, kurie galioja nuo pirmojo naudotojo įsigijimo datos. Garantija netaikoma žalai, atsiradusioms dėl normalaus nusidėvėjimo, perkrovos ar netinkamo naudojimo. Jei turite pretenzijų, visiškai surinktą mašiną nusiųskite pardavėjui arba elektrinių įrankių aptarnavimo centrui.

<b>EN</b>	EU DECLARATION OF CONFORMITY		We declare under our sole responsibility that the listed products comply with all applicable provisions of the below directives and are also in conformity with the following standards. Production year and serial number are on the product. The relative technical file is at the below address.
	CORDLESS WORK LIGHT SOLO		
	MODEL	Article number	
<b>FR</b>	DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ		Nous déclarons sous notre propre responsabilité que les produits décrits sont conformes à toutes les dispositions applicables des directives ci-dessous et sont également conformes aux normes suivantes. L'année de production et le numéro de série figurent sur le produit. Le dossier technique correspondant est à l'adresse ci-dessous.
	LAMPE DE TRAVAIL SANS FIL SOLO		
	MODEL	Numéro de l'article	
<b>IT</b>	DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ		Dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che i prodotti indicati sono conformi a tutte le disposizioni applicabili delle seguenti direttive e sono inoltre conformi alle seguenti norme. Anno di produzione e numero di serie sono sul prodotto. La relativa scheda tecnica è al seguente indirizzo.
	LAMPADA SENZA BATTERIA RICARICABILE		
	MODELLO	Codice prodotto	
<b>EL</b>	ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ		Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι τα αναφερόμενα προϊόντα συμμορφώνονται με όλες τις σχετικές διατάξεις των κάτωθι οδηγιών και είναι επίσης σύμφωνα με τα ακόλουθα πρότυπα. Το έτος παραγωγής και ο σειριακός αριθμός αναγράφονται στο προϊόν. Ο τεχνικός φάκελος είναι στην παρακάτω διεύθυνση.
	ΦΑΚΟΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ SOLO		
	ΜΟΝΤΕΛΟ	Κωδικός προϊόντος	
<b>SR</b>	CE IZJAVA O USAGLAŠENOSTI		Na sopstvenu odgovornost izjavljujemo, da navedeni proizvodi poštuju sve važeće odredbe dole navedenih direktiva i da su takođe u skladu sa sledećim standardima. Proizvodna godina i serijski broj su na proizvodu. Relativna tehnološka datoteka je na donje adrese.
	AKUMULATORSKA SVETILJKA SOLO		
	MODEL	Broj predmeta	
<b>HR</b>	EU IZJAVA O SUKLADNOSTI		Pod punom odgovornošću izjavljujemo da navedeni proizvodi u skladu sa svim primjenjivim odredbama dolje navedenih direktiva, a također su u skladu sa sljedećim standardima. Godina proizvodnje i serijski broj su na proizvodu. Relativna tehnička datoteka nalazi se na donjoj adresi.
	BATERIJSKA SVJETILJKA SOLO		
	MODEL	Broj artikla	



<b>RO</b>	DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE		Declarăm pe proprie răspundere că produsele menționate respectă toate prevederile aplicabile din directivele de mai jos și sunt, de asemenea, conforme cu următoarele standarde. Anul de producție și numărul de serie sunt pe produs. Fișierul tehnic relativ se află la adresa de mai jos.	
	LANTERNĂ FARA ACUMULATOR			
	MODEL	Număr articol		
<b>HU</b>	EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT		Kijelentjük kizárólagos felelősségünkre, hogy a felsorolt termékek megfelelnek az alábbi irányelvek összes vonatkozó rendelkezésének, és megfelelnek a következő szabványoknak is. A gyártási év és a sorozatszám a terméken található. A relatív műszaki fájl az alábbi címen található.	
	AKKUMULÁTOROS KÉZILÁMPA AKKU NÉLKÜL			
	Modell	Cikk szám		
<b>BG</b>	ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ		Declarăm pe proprie răspundere că produsele menționate respectă toate prevederile aplicabile din directivele de mai jos și sunt, de asemenea, conforme cu următoarele standarde. Anul de producție și numărul de serie sunt pe produs. Fișierul tehnic relativ se află la adresa de mai jos.	
	АКУМУЛАТОРНА ЛАМПА БЕЗ БАТЕРИЯ			
	МОДЕЛ	Каталожен номер		
<b>LT</b>	ES ATITIKTIES DEKLARACIJA		Mes, prisiimdami visą atsakomybę, pareiškiame, kad išvardyti produktai atitinka visas taikomas toliau nurodytų direktyvų nuostatas ir taip pat atitinka šiuos standartus. Gamybės metai ir serijos numeris yra ant gaminio. Santykinis technologinis failas yra žemiau nurodytu adresu.	
	AKUMULIATORINIS ŽIBINTUVĖLIS BE AKUMULIATORIAUS			
	Modelis	Straipsnis Numeris		
CWL 12V PLUS	41 305	2011/65/EU	EN 62321:2009	
		2014/35/EU	EN 60598-1:2015	
			EN 60598-2-4:1997	
			EN 62493:2015	
		2014/30/EU	EN 55015:2013	
		EN 61547:2009		
Aimilios G. Theodorou Electrical Engineer, Safety Officer  9/11/2022 FF GROUP TOOL INDUSTRIES, 19300 Aspropyrgos-Greece.		<b>FF GROUP          TOOL          INDUSTRIES</b> 9,5km Attiki Odos, Aspropyrgos 19300, Athens, Greece Tel. +30 210 55 98 400		







 **FF GROUP TOOL INDUSTRIES**



**9,5 Km Attiki Odos, Aspropyrgos**

 **19300, Athens, Greece**



**+30 210 55 98 400**



**[info@ffgroup-toolindustries.com](mailto:info@ffgroup-toolindustries.com)**



**[www.ffgroup-tools.com](http://www.ffgroup-tools.com)**